

№ 65

תמוז תשע"ד  
июль 2014קרן  
בארות  
יצחק

# Беерот Ицхак

Периодическое издание фонда поддержки и распространения Торы "Беерот Ицхак" имени р. Ицхака Зильбера под руководством р. Игаля Полищука, главы русскоязычного отделения ешивы "а-Ран" в Иерусалиме

## Книга «Бемидбар» • Недельная глава «Балак»

Распространение приветствуется! При использовании обязательно укажите ссылку на данное издание и на его источники. Просьба строго следить за тем, чтобы издание не выносили в Шаббат в местах, где нет эрува. Обращаем Ваше внимание: поскольку издание содержит святые слова Торы, оно требует уважительного обращения и генизы.

### в номере:

#### Недельная глава

- 3 стр.** «Прокляни мне народ этот». Из комментария Рамбана к Торе  
**5 стр.** По дороге, по которой человек желает идти, Г-сподь ведет его. Рав Реувен Куклин  
**6 стр.** Понимание святого языка. Недельная глава Балак. Рав Нахум Шатхин  
**6 стр.** Хотели мудрецы добавить слова Билама в «Шма, Исраэль». Афгара недельной главы Балак. Рав Нахум Шатхин

#### Еврейское мировоззрение

- 7 стр.** Орхот Хаим – пути жизни. Рабейну Ашер бен Йехиэль  
**10 стр.** Шмират а-лашон. Рав Исраэль-Меир а-Коэн из Радина  
**12 стр.** О вере. Рав Эльханан Буним Вассерман

#### Наши великие мудрецы

- 13 стр.** Рав Эльханан Буним Вассерман. Ученик Хафец Хаима. Рав Шломо Лоренц  
**14 стр.** «Кто за Б-га – ко мне!». История жизни рава Шимшона Рафаэля Гирша. Рабанит Хава Крускаль

#### О молитве

- 20 стр.** Врата служения. Рабейну Йона Геронди  
**21 стр.** Бейт Элоким. Раздел «Тфила». Молитву следует читать стоя

#### Еврейский закон (апах)

- 23 стр.** Законы Шаббата в кратком изложении. Почитание Шаббата. Рав Яаков Позен  
**26 стр.** Хафец Хаим. Введение в законы лашон а-ра и рехилут. Рав Исраэль Меир а-Коэн из Радина  
**27 стр.** Кастрюля для медленной варки. Рав Мендел Агранович

#### Еврейский дом

- 29 стр.** Каким образом мы сможем убедить ближнего? Рав Реувен Куклин  
**30 стр.** Другая игра. Рассказ для детей

Говоря о трауре по разрушению Храма наш учитель рав Элазар Шах рассказывал о двух типах траура – личном и общественном. Трагедия для одной семьи – боль и горе, но эти чувства не выходят за пределы семьи, родственников, друзей. Совсем по-другому ощущается траур всего народа. Когда весь народ, «как один человек с одним сердцем», скорбит об утраченной святыне – это чувство намного сильнее, чем личный траур каждого в отдельности.

Сегодня весь народ Израиля в трауре и скорби. Горе пришло не в три семьи, чьи дети были злодейски убиты ненавистниками нашего народа – все мы скорбим и плачем. Эти три подростка объединили нас.

Последние 18 дней во всех общинах звучала молитва, искренняя и чистая. Каждое еврейское сердце было обращено к Небу. Судьба трех мальчиков объединила нас, и не было такого места, где евреи не молились бы за освобождение трех юношей.

Сегодня же мы принимаем тяжкий приговор Свыше. Нам горько и больно, три невинных души подобны искупительным жертвам за всех нас. Руководитель нашего поколения рав Хаим Каневский, который лично встречался с родителями похищенных, сказал, что невозможно оценить заслугу этих юношей – ведь благодаря им произошло великое единение нашего народа. Наши молитвы не были напрасны – они не только послужили возвышению душ убитых мальчиков, но и объединили весь народ!

Наши сердца наполняет скорбь, нам больно, и некому утешить нас, кроме нашего Небесного Отца, как сказано: «И так же, как видел я его (Храм) разрушенным, так удостоюсь увидеть его отстроенным».

*Барух Даян а-Эмет! Ашем инком дамам!*

**Благословен Судья Истинный! Всевышний искупит кровь невинных, отдавших жизнь ради освящения Его Имени!**

## НЕДЕЛЬНАЯ ГЛАВА

### «ПРОКЛЯНИ МНЕ НАРОД ЭТОТ»

Из комментария Рамбана к Торе

#### ПОЙТИ, НО НЕ ПРОКЛИНАТЬ

«Если пришли эти люди, чтобы позвать тебя» (Бемидбар, 20-22).

«Если этот зов – для **тебя** (т. е. для твоей пользы), и ты рассчитываешь получить за это вознаграждение – **встань** и **иди с ними**. Но **делай только то, что Я буду тебе говорить**, – хочешь ты этого или нет». И несмотря на это <условие>, Билам **отправился с князьями Моава**. Он подумал: «Может быть, я уговорю Его, и Он согласится». Так объясняет Раши. **И пробудился гнев Всесильного на то, что он пошел**, – ведь он видел, что это худо в глазах Б-га, и, тем не менее, возжелал пойти. И это тоже комментарий Раши.

Но ведь Всевышний не карает за то, на что Он дал разрешение! [Ведь хотя сначала Б-г повелел Биламу: «Не ходи с ними!» (22:12), затем Он все же дал ему Свое разрешение, сказав: «**Встань, иди с ними**», – а если так, то почему же «**пробудился гнев**» Б-га?] А в мидраше говорится, что <из истории с Биламом следует>: «по пути, по которому человек хочет идти, его и ведут». [В мидраше говорится: «Из слов Торы «**Встань, иди с ними**» мы учим, что по пути, по которому человек хочет идти, его и ведут. ...Святой, благословен Он, сказал Биламу: «Я не желаю гибели <даже> нечестивцам, но если ты сам стремишься к гибели, то **встань** и **иди с ними**» (Мидраш Танхума, Балак 8; Бемидбар раба 20:12). А в святой книге Зоар объяснено, что Всевышний разрешил Биламу пойти, потому что увидел, что тот стремится выполнить просьбу царя Балака (Зоар, Балак 207а). Таким образом, если нечестивец хочет преступить волю Б-га, то ему предоставляется такая возможность – ведь каждый человек обладает свободой выбора (Матнот кеуна и Эц Йосеф на Бемидбар раба 20:12).]

И видится мне, что с самого начала Всевышний <не запрещал Биламу идти в Моав, но Он лишь> запретил ему «проклинать этот народ, ибо он благословен» (Бемидбар 22:12). Ну а если он не будет проклинать, то незачем ему и идти – ведь они его не приглашали для другой цели! И поэтому-то Б-г сказал ему: «Не ходи с ними!» (там же) – чтобы он не проклял народ, который благословен. [И хотя проклятие Билама не смогло бы принести сынам Израиля никакого вреда, так как в то время Б-г не гневался на Свой народ – а вся сила проклятий Билама заключалась в том, что он точно улавливал момент Его гнева, – тем не менее, Б-гу было известно, что вскоре сыны Израиля согрешат распутством с моавитянками и поклонением идолу Бааль-Пеору, и многие будут уничтожены

за это мором. И Он не желал, чтобы люди стали говорить, будто бы мор обрушился на народ Израиля из-за проклятия Билама – поэтому-то Всевышний и запретил ему проклинать (р. Бхайе на Бемидбар 22:20).] И известно, что Билам передал посланцам слова Б-га.

Тогда Балак вторично направил к нему послов – еще более многочисленных и почтенных сановников, чем в первый раз, – и обещал увеличить ему награду. А Билам ответил им, что это дело не зависит от его воли или от размера награды, но только от Б-га. И он снова спросил Его, как поступить, – и сделал верно, поскольку человек не может предугадать намерения Всевышнего, а совет Б-га – всегда ко благу: ведь Он указывает дорогу заблудшим, дает ответ посланникам народов и извещает о том, что произойдет в будущем.

И вот, Всевышний ему ответил: «Я уже дал тебе знать, что этот народ благословен, и проклясть его ты не сможешь. Но теперь эти люди снова пришли к тебе. **Если они пришли** только ради того, **чтобы позвать тебя** – т. е. если они удовлетворятся тем, что ты пойдешь с ними, хотя ты и не сможешь проклясть народ, как я уже известил тебя с самого начала, – тогда **встань** и **иди с ними**. Но **делай только то, что Я буду тебе говорить**, – и даже если Я прикажу тебе благословить народ Израиля, то благослови его, не страшась Балака». Поэтому-то и написано: «**Если пришли эти люди, чтобы позвать тебя**».

Ведь Всевышний с самого начала желал, чтобы Билам пошел с ними, и зная, что не сможет проклясть Израиль, делал то, что Всевышний ему прикажет, – так как Б-гу было угодно, чтобы Израиль был благословлен устами провидца из других народов.

Но Билам должен был сказать об этом князьям Балака, разъяснив им: «Всевышний разрешил мне откликнуться на ваш зов лишь на том условии, что я не буду проклинать этот народ, а если Он повелит мне благословить его, то я благословлю». И если бы их это не устроило, то они бы оставили его в покое, ведь и во второй раз Балак передал ему: «Прошу – приди, прокляни этот народ для меня» (там же, 22:17) – т. е. Билам не был ему нужен ни для предсказания будущего, ни для чего-либо другого, а только для того, чтобы «проклясть этот народ». Но Билам из-за своего великого желания пойти не сообщил им об этом (т. е. об условии, на котором Б-г разрешил ему пойти с ними) и ни о чем их не предупредил.

И он «**поднялся ...поутру, оседлал свою ослицу и отправился**» вместе с ними, так как желал удовлетворить их просьбу. И поэтому-то «**пробудился гнев Всесильного на то, что он пошел**» – ведь если бы Билам предупредил их, (что не сможет проклясть Израиль), то ему бы и не пришлось идти с ними. И еще в этом было осквернение Имени Б-га: ведь, поскольку он пошел с посланцами Моава, сказав им просто, что находится во власти Всевышнего, – они подумали, что Всевышний

разрешил ему проклясть Израиль, отказавшись от Своих прежних слов, которые они слышали от Билама: «Не проклинай этот народ, ибо он благословен». А когда они увидели, что Билам не проклинает, они могли бы сказать: «Б-г опять передумал!» или «Он обманывает людей, и не подобает Б-гу так поступать» – но Предвечный Б-г Израиля «не лжет и не передумывает».

[Прим. ред. Принято объяснять слова Раши, что когда Всевышний сказал Биламу (стих 12): לֹא תֵלֵךְ עִמָּהֶם – «не иди с ними», слово עִמָּהֶם («с ними») означает идти с единым замыслом. В стихе 20 сказано קוּם לְךָ אִתָּם – «иди с ними», и это означает быть попутчиком, но не с единым замыслом. Билам же (стих 21) всячески торопился, встал рано и сам (что не соответствовало его высокому статусу) запряг ослицу, и пошел с князьями Моава «с единым замыслом» (עַם-שָׂרֵי מוֹאָב וְלֵךְ), а этого Всевышний ему не разрешил. И поэтому говорится в 22-м стихе: «Разгневался Б-г на Билама». И см. также приведенное в статье рава Нахума Шатхина от имени нашего учителя рава Эльханана Вассермана.]

## ПОЧЕМУ ОСЛИЦА ОСТАНОВИЛАСЬ?

«И ослица увидела ангела Б-га» (Бемидбар, 22:23).

Ангелы Б-га – это духовные создания, существующие без тела, и они недоступны зрению, так как не являются неким материальным объектом, обладающим внешним обликом. А когда они открываются пророкам или людям, обладающим «духом святости» (руах а-кодеш), как Даниэль, то их воспринимают «глазами» высшей души – именно благодаря тому, что эти люди достигли состояния пророчества или предшествующего ему высочайшего духовного уровня. Но чтобы ангелы стали доступны глазам животного – невозможно!

А поэтому слова «И ослица увидела ангела...» ты можешь объяснить так: она почувствовала, как что-то пугающее преградило ей путь – и это был ангел, который встал на пути, чтобы воспрепятствовать Биламу. И подобно этому сказано: «Мое сердце видело много мудрости и знания» (Коэлет, 1:16) – речь идет о постижении, а не о зрении.

А когда с ней произошло чудо, и Творец даровал ей речь, она сказала Биламу: «Было ли у меня обыкновение так с тобой поступать?» (Бемидбар, 22:30) – но она сама не знала, почему так поступила, так как это произошло помимо ее воли. Потому-то она и не сказала Биламу: «Вот, ангел Б-га стоит передо мной, и в его руке обнаженный меч» – ведь ее «сознание» не поднималось до постижения таких явлений.

И написано, что <Билам> «увидел ангела Б-га, стоящего на пути с обнаженным мечом в руке» (там же, 22:31) – но не потому, что он действительно увидел меч в руках ангела; это указание на готовность ангела поразить их (если они продолжат путь). И поэтому-то ослицу охватил «великий ужас», как будто кто-то собирается ее зарезать.

А если даже допустить, что когда ангелы являются в облике человека, как я упоминал, комментируя главу «Ваера» [См. комментарий к Берешит, 18:1-2. Однако там Рамбан поясняет, что об «ангелах, облаченных в покровы тела» речь идет только в тех местах Торы, где о них сказано «мужи» или «люди»: например, в рассказе о «странниках», навестивших Авраама и Лота, а также в строках «И боролся с ним человек» (Берешит, 32:25) и «Встретился ему человек» (там же, 37:15). Но здесь написано именно слово «ангел»: «И увидела ослица ангела Б-га», «Ангел Б-га встал на тропе...» и т. д. (Бейт а-яин, Бемидбар, 22:23-31/6/).], они доступны глазам животных, – и тогда возникает вопрос: почему же его не видел Билам, ведь он не был поражен слепотой?!

А возможно, что Тот, Кто даровал ей речь, даровал ей и духовное зрение, и она воспринимала, как человек, – но Тора не говорит о ней «И открыл Б-г глаза ослицы», как сказано о ее хозяине, поскольку с этой ослицей было совершено великое чудо, превосходящее просто «открытие глаз», – это было невиданное прежде явление, созданное в сумерки (шестого дня Творения, перед наступлением первой Субботы).[См. Пиркей Авот, 5:6, где перечисляются «десять вещей, которые были сотворены в канун <первой в сотворенном мире> Субботы, под вечер» – и среди них «уста <заговорившей> ослицы».]

Однако наши наставники упоминают лишь чудо дарования ей речи. И смысл этого чуда был в том, чтобы показать Биламу, «кто дал уста человеку, и кто насылает на него немоту», – показать ему, как Б-г открывает уста бессловесной твари, и уж, тем более, Он может по Своей воле затворить уста обладающих речью, а также вложить в их уста то, что Ему угодно, ибо всё – в Его руках. Таким образом, <Всевышний> предостерег его, чтобы он не следовал своему магическому искусству и не проклинал с его помощью Израиль – ведь Билам был чародеем и колдуном.

## БЫЛ ЛИ БИЛАМ ПРОРОКОМ?

«И открыл Б-г глаза Билама» (Бемидбар, 22:31).

Из этой строки мы учим, что Билам не был пророком. А если бы он был пророком, то для того чтобы увидеть ангела, ему бы не потребовалось «открытие глаз» – ведь так в Писании говорится только о тех, кто не достиг пророческого уровня, как например, слуга Элиши и египтянка Агарь, но не о пророках. И действительно, в Писании он назван: «Билам, сын Беора, чародей» (Йеошуа, 13:22)

А то, что он говорил о себе: «...как мне скажет Б-г» (Бемидбар, 22:8), – «словом Б-га» он называл свое ясновидение, достигаемое с помощью магического искусства. Но в ту ночь Творец действительно открылся ему – ради Израиля. [Ведь ради праведников и пророков Шехина открывается даже обычным людям, как сказано: «В ту же ночь Все-

сильный явился к Авимелеху...» (Берешит, 20:3) и «И явился Всесильный арамейцу Лавану во сне...» (там же, 31:24) (р. Бхайе к Бемидбар, 22:9).] А затем он удостоился «открытия глаз» – он увидел ангела и говорил с ним. И наконец, он поднялся на уровень восприятия Всемогущего – но всё это только ради народа Израиля. А когда он затем вернулся в свою страну, он остался лишь магом и чародеем, как о нем и говорится при описании его смерти: «Билама, сына Беора, чародея, убили сыны Израиля мечом» (Йеошуа, 13:22) – и не дай Б-г подумать, что они подняли руку на пророка Всевышнего.

И об этом сказано в мидраше из <сборника> «Бемидбар раба»: «Билам получил дух пророчества (руах а-кодеши), но из-за того, что он связался с Балаком, дух пророчества покинул его, и он снова стал просто магом, как и прежде. И поэтому он жаловался: «Я был вознесен, а Балак лишил меня моей славы».

*Редакция «Беерот Ицхак» выражает глубокую признательность переводчику раву Александру Кацу, редактору раву Цви Патласу и издательству «Пардес» за право пользоваться их переводом комментария Рамбана на русский язык.*

## ПО ТОЙ ДОРОГЕ, ПО КОТОРОЙ ЧЕЛОВЕК ЖЕЛАЕТ ИДТИ, Г-СПОДЬ ВЕДЕТ ЕГО

*Рав Реувен Ку克林*

В нашей недельной главе рассказывается о том, что Балак, царь моавитянский, опасавшийся еврейского народа, посылает посланников к Биламу с просьбой прийти и проклясть наш народ. В ночь после того как посланники передают эту просьбу Биламу, Творец является к нему и запрещает идти с посланниками Балака. Однако Билам не отчаивается, он предлагает посланникам остаться ещё на одну ночь в надежде, что на этот раз Г-сподь разрешит ему идти к Балаку. И, действительно, вначале Г-сподь сказал Биламу (Бемидбар, 22:12): «Не иди с ними», но далее, после непрекращающихся просьб Билама, ему было сказано (Бемидбар, 22:20): «Встань, иди с ними». Из этого наши мудрецы (Макот, 10б) учат, что по той дороге, по которой человек желает идти, ведут его (с Небес). Поскольку Билам желал пойти проклясть еврейский народ, на это, в конце концов, было дано разрешение.

Пишет Рамбам («Законы Тшувы», 5:1): «Дана возможность (выбора) каждому человеку: если он захочет направить себя по правильной дороге и быть праведником, у него есть такая возможность, а если возжелает направить себя по дурной дороге и быть

грешником, у него есть и такая возможность». Чтобы предоставить возможность свободы выбора, Творец даёт возможность грешнику прийти к ложным выводам, даже изучая Тору. И об этом говорит пророк Ошеа (14:10): «Поскольку прямы дороги Г-спода, и праведники будут идти по ним, а грешники споткнутся на них». Т. е., слова Торы могут помочь человеку встать на истинный путь и уверенно по нему продвигаться. Однако всё это при условии, что человек будет изучать Тору с искренним желанием понять истинный смысл сказанного. Если же человек не заинтересован, изучая её святые слова, узнать волю Создателя, а только найти в ней доказательства собственным желанием, искажая её истинный смысл, то и такая возможность ему представляется.

Ответ Г-спода Биламу является чудесным примером этого принципа: поскольку Билама не интересовала воля Б-га и его единственным желанием было проклясть еврейский народ, то, даже вопреки воле Творца, ему была предоставлена возможность понять из слов Г-спода «если звать тебя пришли эти люди, встань, иди с ними», что Он позволяет это сделать. Однако же, если бы он желал понять истинное намерение Г-спода, то обратил бы внимание на слова «если звать тебя пришли эти люди», которыми Г-сподь имел в виду сказать «если этот зов – твой и ты желаешь получить от него выгоду...», как пишет Раши. Этими словам Творец намекнул Биламу, что Он не желает, чтобы тот шёл к Балаку. Возможность сделать это была дана Всевышним только из-за желания Билама найти себе выгоду.

Виленский Гаон («Эвен Шлема», 1:11) пишет: «Тора для души – что дождь для земли, возвращающий посеянное в ней, будь то живительные или ядовитые растения. Так и Тора возвращает то, что в сердце человека. Если у него добрые мысли, она увеличивает его Б-гобоязненность. Если же в его сердце “корень, начиненный ядом и горечью”, возрастет в нём недоброжелательность».

Мишна в трактате Пиркей Авот (3:17) говорит: «если нет Б-гобоязненности, нет мудрости», т. е. только Б-гобоязненный человек, который искренне стремится познать волю Творца, сможет, изучая Тору, познать её мудрость.

Также важно, чтобы изучающий Тору был предельно осторожен и не примешивал к её словам какие-то собственные мысли и идеи.

В главе «Ки Таво» (Дварим, 27:9) сказано: «Прислушайся и пойми, Израиль». Слово «прислушайся» – на иврите **לִשְׁמָע** (*аскет*). Мудрецы Талмуда (Брахот, 36б) учат нас, что это слово можно понимать как два слова: *ас* – молчи, и *кетет* – задумывайся (над словами Торы) путём сопоставлений различных мест. Изучая мудрость Торы, человек должен вначале прислушаться к ним молча, не примешивая к её словам свои собственные мысли и идеи, а только потом рассуждать над ними. Иначе человек не сможет понять истинный смысл Торы.

## ПОНИМАНИЕ СВЯТОГО ЯЗЫКА. НЕДЕЛЬНАЯ ГЛАВА БАЛАК

*Рав Нахум Шатхин*

«А теперь, прошу, приди и прокляни (ארה) мне народ этот, ибо он сильнее меня...» (Бемидбар, 22:6).

וְעַתָּה לְכֵה־נָא אֶרְה־לִּי אֶת־הָעַם הַזֶּה כִּי־עַצּוֹם הוּא מִמֶּנִּי אוֹלֵי אוֹכְלֵי נֶפֶשׁ לְבָבוֹ וְאֶגְרָשׁוּנוּ מִן־הָאָרֶץ כִּי יִדְעֵתִי אֶת אֲשֶׁר־תִּבְרָךְ מִבְּרַךְ וְאֲשֶׁר תֵּאָר יוֹאֵר:

**ארה (ара)** – проклинал. Такой глагол указывает на порчу и урон, наносимый проклятием проклиняемому или его имуществу.

**קה (кава)** – проклинал. Когда проклинаящий прилюдно называет имя проклинаемого и подробно описывает содержание проклятия, для описания такого действия используется глагол **קה (кава)** – проклял.

Поясняют комментаторы, что Балак, царь Моава, как и другие народы тех времен, полагали, что Билам способен навредить другим силами чародейства или благодаря способности вычислить неблагоприятное расположение созвездий по отношению к какому-либо народу или другому объекту. На Моавитян напал страх перед народом Израиля, и поэтому Балак просит у Билама, чтобы он своим проклятием нанес ущерб и ослабил силы евреев. Однако Билам, зная, что не в состоянии навредить сынам Израиля, решает прийти для того, чтобы произнести проклятие на виду у всех князей Моава и таким образом уменьшить их страх перед Израилем. Поэтому, отвечая Всевышнему во сне, Билам использует глагол **קה (кава)**: «И сказал Билам Б-гу: Балак, сын Ципора, послал мне: Вот народ вышел из Египта. Покрыл лик земли, а теперь пойд и прокляни (קה) мне его...». Когда же ничего не удается, говорит Билам (23:8): «Как проклясть (מה אקוב) мне того, кого Всесильный не прокликает?» Билам понимает, что если Всевышний не желает, чтобы проклятие сработало по-настоящему (ארה), не дано даже просто объявить (קה) это «пожелание» (Мальбим).

Совершенно ясно, что все, что заповедовали нам наши мудрецы, является желанием Всевышнего. И на основании этого утверждения можно объяснить смысл стиха у пророка Ирмияу: «И построили они жертвенные возвышения Баалу, чтобы сжигать в огне сыновей своих во всеожжение Баалу, чего Я не повелевал и не говорил, и что на ум Мне не приходило». Пишет Таргум: «не повелевал» – в Торе, «не говорил» – через слуг Моих, пророков, «и что на ум не приходило» – чего Я не желал. Вот из этого стиха четко видно, что в Торе существуют три части:

1) *цивуй* – приказ,

2) *дибур* – речения пророков,

3) то, на что нет ни приказа, ни слова пророков, а только желание Всевышнего, что подразумевает под собой все заповеди, установленные нашими мудрецами.

В пренебрежении желанием Всевышнего и заключалась нечестивость Билама. Ибо, на первый взгляд, какие обвинения можно предъявить этому негодяю? Разве не сказал он: «Даже если даст мне Балак полный свой дом серебра и золота, не смогу я преступить повеления Б-га...». Так в чем же его обвиняют? Ответ прост. Несмотря на то, что хорошо знал Билам, что проклятие народа Израиля противоречит желанию Всевышнего, он не опасался этого, оправдывая себя тем, что не поступало вразумительного запрета – «не иди». Посмотрите на его слова: «Не смогу приступить повеления (уст) Б-га...». Видно, что только сказанное Всевышним имело вес в его глазах, но не желание Всевышнего. В этом и состояла его нечестивость. (Рав Эльханан Васерман, «Кунтрес Диврей Софрим» 23, 24).

## ХОТЕЛИ МУДРЕЦЫ ДОБАВИТЬ СЛОВА БИЛАМА В «ШМА ИСРАЭЛЬ». АФТАРА НЕДЕЛЬНОЙ ГЛАВЫ БАЛАК

*Рав Нахум Шатхин*

**Афтар** взята из книги пророка Михи (5:6-6:8), относящегося к так называемым «малым пророкам», которые выделяются как самостоятельная группа текстов под общим заглавием «Трей асар» (арам. двенадцать). Пророк Миха часто говорит от имени бедняков, ставших жертвой непомерной жадности власть имущих. Он обличает тех, кто стремится к богатству и власти, и тех, кто претендует на роль духовных лидеров народа, но не обладает необходимыми для этого нравственными качествами. Города Иудейского и Израильского царств, которые должны были быть религиозными центрами, превратились в полную противоположность. Поэтому пророк заявляет о том, что не только Израильское царство, где практически с самого начала его основания служили идолам, постигнет печальная участь, но и Иудейское также подвергнется суровому наказанию, и предупреждает, что беда подступит к стенам Иерусалима.

**Содержание.** Описываемые здесь события происходят во времена правления царя Менаше, который был известен своей тиранией и пренебрежением к традиции и религии предков. О нем сказано, что он наполнил Иерусалим кровью от края и до края. Царь заставлял вносить в Храм огромное каменное изображение божества, которое, перекосившись

на один бок, придавливало всех тех, кто его нес. Двадцать пять лет продолжалась тирания Менаше и ему удалось многих людей ввергнуть в грех идолопоклонства. Пророк вступает в спор с простыми людьми и со знатно, оставившими веру предков. Он сохраняет надежду оторвать их от идолопоклонства и вернуть им понимание того, что есть добро, а что – зло. Пророк призывает прислушаться к словам, из которых следует, что Всевышний, совершивший столько великих чудес для Израиля при выходе из Египта и среди них превращение проклятия Билама в благословения, не требует от народа больших жертв, а только чтобы вершили они правосудие, любили милосердие и скромными были пред Всесильным Б-гом их.

**Связь афтары с недельной главой.** Упоминание о Биламе у пророка Михи сразу связывает этот отрывок с недельной главой, в которой история с Биламом занимает центральное место. Однако комментаторы находят еще несколько параллелей.

В обоих текстах находят одинаковые сравнения народа Израиля со львом, как сказал Билам: «Опустился он на колени, прилег как лев – кто поднимет его?», также говорит Миха: «И будет остаток Яакова между племенами. Среди народов многих, как лев среди животных лесных...».

Еще одна причина чтения в Афтаре именно этого отрывка из пророка Михи приводится в книге «Мааян а-Парша». Пророк Миха говорит: «И уничтожу я орудия **чародейства** из руки твоей, **и колдунов не будет у тебя**», что напоминает слова Билама: «Ведь **нет ворожбы** в Яакове, и **нет волшебства** в Израиле».

**«Народ мой, вспомни, прошу, что советовал Балак, царь Моава, и что ответил ему Билам, сын Беора...»** (Миха, 6:5).

Обычно в истории с Биламом большое внимание уделяется содержанию его проклятий, превратившихся в благословения. Пророк же Миха из всей истории упоминает только диалог между Биламом и Балаком, и не очень понятно, в чем же заключается важность их разговора?

Говорится в трактате Брахот (12б), что хотели наши мудрецы вставить отрывок со словами Билама в «Шма, Исраэль», но решили не делать этого только лишь потому, что чтение столь длинной молитвы будет излишне тяжелым для народа. Из этих слов мы понимаем, что если бы не эта сложность, то быть бы этому отрывку из Торы в «Шма, Исраэль». И где здесь связь между словами нечестивого Билама с принятием на себя ига Небес в «Шма, Исраэль»?

Связь между этими словами Торы поясняет сам Талмуд. Из-за того, что сказал Билам: «Опустился он на колени, **прилег** как лев – кто поднимет его»? Поясняет Раши: эти слова похожи на слова в «Шма, Исраэль» – «...сидя в доме своем, **ложась и вставая...**», что указывает нам на то, что Всевышний охраняет нас всегда, и днем и ночью, поэтому в оба периода дня мы уверены и спокойны, как львы.

В книге «Конец а-Минха» приводится еще одно объяснение. Из слов Билама каждый еврей может выучить два очень важных принципа веры – что наша Тора написана не простым смертным, источником ее является Всевышний, и все в мире происходит по Б-жественному провидению. Ведь неоткуда было знать Моше о содержании разговора между Биламом и Балаком. Как тогда он мог записать эти слова, если не поведал ему их сам Всевышний.

Второй, важный принцип веры – Б-жественное провидение – можно выучить из того, как Всевышний хранил свой народ от интриг царя Балака и проклятий Билама

Когда приблизились сыны Израиля к границам Святой земли, то получили приказ не притеснять сыновей Моава. Они располагались станом и не были настроены на войну. Они даже не подозревали, что Балак давно готовится к войне с ними и послал гонцов за Биламом, чтобы тот проклял народ Израиля. И когда Билам прибыл издалека и начал предпринимать одну попытку за другой в надежде проклясть евреев, никто в стане Израиля не подозревал об этом. Но Г-сподь, Б-г Израиля в своем великом милосердии избавил свой народ от смертельной опасности, и из этого мы можем выучить, что Всевышний знает обо всем, что происходит в мире, и что Он хранит нас всегда. Это мы называем «ашгаха пратит» или Б-жественное Провидение.

## ЕВРЕЙСКОЕ МИРОВОЗЗРЕНИЕ

### ОРХОТ ХАИМ – ПУТИ ЖИЗНИ

*Рабейну Ашер бен Йехиэль  
Комментарий – рав Александр Кац*

#### Четвертый день (продолжение)

**Примечание.** Жирным шрифтом выделен оригинальный текст рабейну Ашера бен Йехиэля, обычным – комментарий рава Александра Каца.

**67. Не пренебрегайте никем и ничем, ведь нет человека, у которого бы не было своего предназначения, и нет вещи, от которой не было бы никакой пользы.**

Не презирай никого и не пренебрегай ничем, ведь нет человека, у которого не было бы своего часа, и нет вещи, для которой не нашлось бы своего места (*Пиркей авот* 4:3).

Ничто из сотворенного Творцом в мире не сотворено напрасно (*ВТ, Шабат* 77б).

**Какая польза от паука?**

Юный Давид недоуменно спросил Творца: «Владыка Вселенной, какая польза от сотворенного Тобой паука?! ...Целый год он прядет пряжу, но никто не носит сотканную им одежду». Сказал ему Б-г: «Придет час – и паук тебе пригодится».

И вот, когда Давид спрятался в пещере от преследующего его царя Шауля, Творец послал паука, и тот быстро сплел паутину на входе в пещеру. Подошел Шауль, увидел паутину и сказал: «Наверняка не заходил сюда человек» (Алефбет дебен Сира 47).

**68. Стремитесь восстановить справедливость, ведь тот, кто спешит делать добро и помогать другим обретает жизнь, праведность и почёт.**

**Раз в год обязательно отдавайте по половине шекеля, а каждый месяц и каждую неделю жертвуйте на бедных в меру своих возможностей. И старайтесь каждый день жертвовать перед молитвой – хотя бы понемногу.**

В молитве человек предстает перед Творцом со своими просьбами, как нищий, стучащий в дверь, чтобы попросить милостыню. А тот, кто дает деньги на благотворительность, пробуждает к себе милосердие Б-га – мера за меру, и он удостоивается того, что его мольба принимается (р. И.-Ш. Каханман – Поневежер Рав).

**Если по своему заработку вы можете давать десятину – давайте, и в вашем доме будет достаток. Всюду, где только можно, делайте добро – по отношению к живым и умершим, бедным и богатым.**

На трех основаниях стоит мир – на Торе, на служении и на взаимопомощи (Пиркей авот 1:2).

Каждый, проявляющий милосердие к людям, тем самым свидетельствует, что он потомок нашего праотца Авраама (ВТ, Бейца 326).

Три признака отличают этот народ (евреев) – они милосердны, стыдливы и помогают друг другу. ... Каждый, в ком есть эти три качества, подходит для того, чтобы присоединиться к этому народу (ВТ, Йевамот 79а).

**69. Желайте того же, чего желает ваш Создатель.**

Исполняй Его волю как свою, чтобы Он исполнил твою волю как Свою (Пиркей авот 2:4).

**Радуйтесь тому, что у вас есть – будь то много или мало.**

Кто богат? Тот, кто доволен своим уделом (там же 4:1).

Будь доволен тем, что дал тебе Творец, и радуйся своему уделу, ведь это и есть твоя доля в мире, – в этом смысл слов: **«Желайте того же, чего желает ваш Создатель»** (р. М. Штернбух).

**Всегда просите Его направить ваше сердце к заповедям и во всех нуждах возложите свою ношу на Него.**

Секрет заключен в том, чтобы безраздельно направить свое упование на Творца, и тогда Он благословит тебя во всем (Виленский Гаон, Мишлей 3:5).

В материальных нуждах этого мира нужно полностью переложить свою ношу на Него, чтобы Он сделал так, как для вас лучше (р. Й. Сарнэ, Июнним).

**Не жалея, расходуйте на Субботу и праздники, сколько необходимо.**

Все доходы человека определены ему в Рош ашана (День Суда), кроме того, что он тратит на Шабат и праздники, а также на обучение сыновей Торе. Если он на этом экономит, то ему с Неба дается меньше, а если он тратит больше, то и ему добавляют (ВТ, Бейца 16а).

**Старайтесь их почитать и принимать их святость заранее, еще до их наступления. Наслаждайтесь ими – часть дня проводите за едой и питьём, а часть – в Доме Учения.**

Сказал рав Йеуда от имени Рава: Каждому, кто наслаждается Субботой, дается всё то, чего просит его сердце (ВТ, Шабат 118б).

**Почитайте их не только при наступлении, но и при завершении дня, накрывая стол после Субботы.**

Сказал раби Ханина: Человеку всегда следует накрывать стол для трапезы на исходе Субботы (ВТ, Шабат 119б). Почитание Субботы выражается и в том, с каким почетом ее провожают – подобно тому, как провожают царя, когда он покидает город (Раши).

**«Накрывая стол после Субботы»** – Рош подчеркивает, что недостаточно просто что-то съесть в честь «проводов» Царицы-Субботы, но нужно накрыть стол красивой скатертью для этой трапезы. И так же пишет Рамбам: «Накрывают стол при наступлении Субботы ...и накрывают стол на исходе Субботы, ...чтобы почтить ее приход и уход» (Шабат 30:5). Из этого следует, что трапеза на исходе Субботы – такая же обязанность, как и сами субботние трапезы. И не случайно, Виленский Гаон считал, что при проводах Субботы нужно кушать именно хлеб и красиво накрывать стол, как и упоминает здесь Рош. И об этом же сказано в кодексе Шулхан арух (300:1): «Всегда следует накрывать стол на исходе Субботы, чтобы проводить ее, – даже в том случае, когда он собирается съесть всего лишь кусок хлеба размером с маслину». И удивляет, что есть люди, пренебрегающие этой обязанностью (р. М. Штернбух).

**«До чего же нам хорошо!»**

Семья рава Арье-Лейба Гинзбурга, прозванного Шаагат Арье, жила в крайней бедности. Однажды, после скудного ужина он, как обычно, сидел при свете тусклой лампы над книгами – и вдруг



разрыдался. Жена, сидевшая рядом за домашней работой, встревоженно спросила: «Почему ты плачешь?» «До чего же нам хорошо сегодня! – сквозь слезы прошептал рав Арье-Лейб. – Мы наелись, напились вдоволь и сидим в освещенной комнате... У нас есть место для ночлега. Мы наслаждаемся тишиной и покоем, а главное – наслаждаемся словами Торы. ...Вот меня и тревожит – как бы ни получилось, что мы растратили всю свою награду за заповеди на наслаждения благами этого мира» (Гдолей а-дорот).

### **На Небесах любят, когда еврей счастлив**

Рав Симха-Буним Алтер (Лев Симха), глава гурского хасидского «двора», учил своих последователей с радостью встречать даже самые тяжелые повороты судьбы – по его словам, именно в этом заключалась «тайна спасения».

Однажды к нему обратился за благословением хасид, находившийся в глубокой депрессии из-за того, что в течение долгих лет супружества у него не было детей. Ребе сказал ему: «Когда ты станешь счастливым, к тебе придет избавление!» Хасид воспринял эти слова как обещание и ответил: «Ребе может быть уверен, что, если у меня родится ребенок, я сразу стану счастливым!» Ребе покачал головой: «Я не могу тебе ничего обещать. ...Просто я знаю, что на Небесах любят, когда еврей счастлив». Хасид решил любой ценой изменить свое отношение к жизни, как посоветовал ему Ребе, и по истечении года удостоился стать отцом (С. Гельбах, «Провидец»).

### **Человек Субботы**

Выдающегося хасидского праведника рава Хаима из Черновцов называли «человеком Субботы». По свидетельству современников, в этот день он «был особенно свят» и «казался иным человеком во всех отношениях – даже ростом и внешним видом».

Всю неделю рав Хаим светился радостью, предвкушая приближение желанной гостьи – Царицы Субботы. Всю неделю он питался хлебом и луком, но уже со среды, начинал закупать мясо, рыбу, изысканное вино и лучшие лакомства для Субботы. Купленное «лихвод Шабат» (в честь Субботы) он сам приносил домой, не позволяя никому выполнять за него эту работу.

Современники вспоминали, что, когда рав Хаим возвращался в канун Субботы из миквы, «он казался на голову выше, весь его облик разительно изменялся – и таким он оставался на протяжении всего святого дня».

В ночь Субботы, воодушевленный святостью этого дня, он вообще не ложился спать. Повеление Торы «И пусть хранят Субботу сыны Израиля» (Шмот 31:16) рав Хаим толковал особенным образом: «Следует хранить Субботу так, будто ты часовая, которому запрещено спать на посту» (Гдолей а-дорот; Сарей а-меа 4, 16).

**70. Не спите, как лентяи, слишком долго. Приучитесь просыпаться с восходом солнца; услышав голоса птиц, вставайте с постели.**

**71. Никогда не молитесь с нечистыми руками и нечистым телом, ведь такая молитва не будет принята.**

**72. Молитесь с сердечным настроением и неспешно.**

Когда ты молишься, пусть будет твоя молитва не рутиной, а исполненной чувства мольбой, обращенной к Б-гу (Пиркей авот 2:13).

**Произносите слова молитвы вслух, чтобы самому слышать свои слова.**

Во время молитвы Шмоне-эсрэ не повышают голос, но и не молятся только мысленно – следует произносить слова шепотом, чтобы самому себя слышать (Рамбам, Тфила 5:9; см. также Шулхан арух, Орах хаим 101:2).

### **Под грохот пушечной канонады**

Глава Воложинской ешивы рав Рефаэль Шапиро отличался исключительной концентрацией в час молитвы.

Однажды во время военных действий шальной снаряд разорвался рядом с домом, где он молился. Началась паника – люди металась по улицам в поисках укрытия. Спустя некоторое время, когда паника улеглась, соседи обнаружили, что рав Рефаэль стоит в молитве Шмонэ-эсрэ, как и до взрыва. Позднее выяснилось, что он был настолько погружен в общение с Творцом, что вообще не слышал разрыва, потрясшего всю округу (Гдолей а-дорот).

**73. Не забывайте Творца, давшего вам жизнь. Помните о Нем на всех ваших путях – Он всегда рядом с вами.**

Человек, удовлетворяющий свои нужды только ради того, чтобы быть здоровым для служения Творцу, постоянно, все свои дни, служит Б-гу, – и даже в час, когда занимается коммерцией или вступает в интимную близость. И если он лег спать ради того, чтобы его мысли и тело отдохнули и он бы не заболел, а смог продолжить служение Б-гу, то даже его сон становится служением Творцу. Об этом сказали мудрецы: «Пусть все твои дела совершаются во имя Небес». И об этом говорил мудрый царь Шломо (Мишлей 3:6): «На всех своих путях познавай Его, и Он выпрямит твои пути» (Рамбам, Дэот 3:3).

Не так человек сидит, движется и ведет себя, когда он один у себя дома, как он бы сидел, двигался и поступал в присутствии великого царя. И не так он говорит и ведет себя в присутствии домочадцев и родных, как бы он говорил перед лицом царя. И поэтому тот, кто жаждет достигнуть совершенства, возможного для человека, должен пробудиться

от сна и осознать, что находится рядом с ним и близок ему всегда Владыка более великий, чем все земные цари, даже такие как Давид и Шломо (Рамбам, *Морэ невухим* 3:52).

При любом деле необходимо помнить, что Все-вышний всё видит и в будущем предстоит за всё давать отчет (р. М. Штернбух).

*Редакция «Беерот Цицахк» выражает глубокую признательность переводчику раву Александру Кацу, редактору раву Цви Патласу и издательству «Пардес» за право пользоваться их переводом и комментарием к книге «Орхот Хаим» на русском языке, готовящейся к выходу в свет. Желаем, чтобы новая книга нашла путь к сердцам читателей!*

## ШМИРАТ А-ЛАШОН

*Рав Исраэль Меир а-Козн из Радина*

*[В квадратных скобках: прямым шрифтом – примечания автора; курсивом – примечания переводчика и редактора]*

### ГЛАВА 13. ЗЛОСЛОВИЕ И РЕХИЛУТ: ГРЕШИТ САМ И ВВОДИТ В ГРЕХ БЛИЖНЕГО

Насколько же человек должен быть внимательным, чтобы постоянно остерегаться этого страшного греха! Ведь известно, что он совершается по меньшей мере вдвоем, и тот, кто грешит, вводит тем самым в грех и ближнего своего, который из-за него тоже нарушает запрет слушать злословие и принимать его, а также остальные запреты, объясняемые во введении к книге «Хафец Хаим». И если бы не рассказывал, то тот не дошел бы сам до нарушения запрета, и сказали наши мудрецы (Бемидбар раба, 21): «Вводящий в грех другого человека хуже, чем убивающий его; ведь убивающий изгоняет его из этого мира, а вводящий в грех – и из этого мира, и из будущего».

Смотри, брат мой, как строго относится Тора к нашей обязанности беспокоиться по поводу ущерба, грозящего ближнему! Ведь даже если человек видит вещь ближнего там, где она может пропасть, обязан не уклоняться и вернуть ее ему, даже если стоимость ее – всего лишь *прута* (самая мелкая монета) и польза от нее незначительна, и владелец ничего не знает. И если Тора приказывает нам действовать во благо ближнему в делах имущественных, относящихся лишь к этому миру, преходящему и недолговечному, то насколько же больше, несравненно больше, должен человек делать во благо ближнего в делах, касающихся его души, существующей вечно! И тем более, гораздо более того – остерегаться, чтобы, уж во всяком случае, не погубить его душу, что будет для него потерей вечной.

[И, быть может, начнет соблазнять тебя дурное побуждение, говоря так: но ведь мой ближний, слышащий от меня все эти рассказы, не считает, что они приносят вред, и доказательством тому – то, что он не начинает ненавидеть меня из-за них, а, напротив, приветлив со мной и благосклонен. Чему это можно уподобить?

Один вор нарядился важным человеком, встретил какого-то прохожего и прикинулся, будто знаком с ним и рад его видеть; он соблазнил его зайти с ним в трактир, обещая всячески ублажать его там. И вот, когда они пришли, вор сказал тому прохожему: «Как я рад, что мне посчастливилось увидеть тебя после стольких лет! Это – самый лучший день в моей жизни! Скажи хозяину этого заведения, чтобы он подавал нам самое изысканное, что у него есть, – я все оплачу!» И вот – после того, как они наелись, тот вор исчез! Прохожий остался один, и хозяин заставил его платить за все, говоря: «Ты принимал все из моих рук, и я не знаю, кто помогал тебе это съесть, и кто обманул тебя во всем этом деле!» Но ведь все время, пока прохожий ел вместе с тем вором, он не испытывал к нему никакой ненависти, а наоборот, почитал его за одного из любящих его – все время, пока тот доставлял ему удовольствие ни за что! Но когда вдруг оказалось, что нужно платить за все, – сколько гнева и ненависти пробуждается у него в этот час!

Так это, брат мой, в нашей ситуации: в этом мире тот, кто слышит от тебя злословие и принимает его, не чувствует порчи, которую ты заносишь в его душу. Он думает, что ты, напротив,любишь его и потому рассказываешь ему обо всех своих делах. Но все это – лишь пока «лавка открыта и лавочник отпускает в кредит» (см. Пиркей Авот, 3:16); однако в будущем мире, когда он предстанет перед Тем, кто сообщает человеку обо всех его речах, и окажется, что книга открыта и в ней записано все, что он слышал и говорил из-за дурного товарищества с тобой, и придется ему дать отчет обо всем и понести за все суровое наказание; и тем более – если из-за рассказов твоих он будет записан, не дай Б-г, в высших мирах членом злодейских собраний, как говорится в завещании раби Элизера а-гадоль: «Сын мой! Не сиди в собрании говорящих дурное о ближних своих, ибо когда речи эти поднимаются наверх, они записываются в книгу, и все находящиеся там записываются как собрание злодейское», – сколь велик будет гнев и злые чувства его на тебя из-за этого!]

И тем более – если человек приучился сам, не дай Б-г, к этому страшному греху и становится *бааль лашон а-ра* – «привычным к злоязычию». Известно, что человек такого рода, постоянно говорящий дурное о ближнем, имеет обыкновение собирать вокруг себя людей и правдоподобно и убедительно рассказывать, пока они не соблазнятся принять от него злословие о ком-то. А потом иногда и сами превращаются в разносящих худую молву о том человеке и о других. И невозможно представить себе и описать, сколь велик грех того привычного к злоязычию – ведь кроме того, что

он губит себя самого, он губит всех тех, которые простодушно следуют за ним, поддавшись соблазну его дурных речей, и становятся принимающими злословие и пересказывающими его. [А иногда примешивается к тем рассказам немало лжи и насмешек, и те люди относятся тогда еще к двум группам грешников – группе лжецов и группе насмешников]. И наверняка будет наказан каждый, кто пристал к этому дурному сообществу, как сказали наши мудрецы (Макот, 5б): «Тора наказывает тех, кто пристал к совершающим грех, как самих совершающих грех», и еще сказали наши мудрецы: «Злоязычие убивает троих: того, кто рассказывает, того, кто принимает рассказываемое, и того, о ком рассказывают» (см. выше, в начале гл. 4). И также все они будут записаны наверху из-за того грешника как часть злодейского сообщества, как сказали наши мудрецы. Поэтому, помимо великого наказания в мире грядущем, ждет того, кто все это им сделал, наказание и в этом мире – ему не дают возможности вернуться к Всевышнему, как сказали наши мудрецы (Пиркей Авот, 5:18): «Каждому, кто вводит в грех многих, не дают возможности вернуться к Всевышнему». И потому, брат мой, оберегай себя всемерно, сжался над самим собой и над другими людьми из народа Израиля, и отстранись от того, чтобы делами своими готовить толпы грешников для *геинома* (ада).

И до чего же хорошо и правильно поступать по совету одного мудреца, который, как я слышал, посоветовал одному из любимых им людей так: никогда не стой летом в святую субботу после третьей трапезы возле синагоги или Дома учения, чтобы поболтать с кем-то о чем-нибудь, поскольку там, где двое, – там трое, а затем и четверо, и пятеро, и шестеро, пока в конце концов не соберется там целая толпа, и каждый рассказывает о своих делах, о том, что было у него на прошедшей неделе; и невозможно, чтобы все это обошлось без злоязычия и насмешек. А причиной всему был первый, кто пришел туда, – и как сказано: «У мудрого глаза – в голове его» (Коэлет, 2:14). [*Нет ничего случайного в словах того мудреца: ведь летом, тем более в северных краях, вечера длинные, времени до выхода звезд много, и не все способны поддерживать в себе как должно ощущение святости субботы до исхода ее, учиться в это время и т. п. И с ослаблением настроения святости усиливается подстрекательство дурного побуждения – перейти от просто праздных разговоров к строго запрещенным*].

А для тех, кто грешил до сих пор в этом деле, вводил в грех многих и желает исправиться, приведем известные слова наших мудрецов: праведники тем же, чем грешат, – исцеляются. И потому начать надо с того, чтобы приучить себя отдаляться от сборищ людей, – вопреки своим прежним естественным склонностям. Наш учитель Шла (раби Йешаяу а-леви Горовиц, автор книги «Шней Лухот а-Брит») видит намек на это в словах Торы (Ваикра, 19:16): «Не ходи как *рахиль* (то есть не разноси сплетен и злословия) в народе твоём». И также

должен чувствовать себя обязанным приумножать заслуги многих речами своими – порицать, и поощрять к исполнению Торы и заповедей, и устанавливать мир между человеком и ближним его.

## ГЛАВА 14. ОТДАЛЯТЬСЯ ОТ СЛУШАНИЯ ЗАПРЕЩЕННОГО

Человек обязан из всех сил приучать себя быть осторожным в том, о чем сказано в трактате Ктубот (5а): «Учили наши мудрецы: пусть человек никогда не позволяет ушам своим слышать вещи пустые, поскольку они "обжигаются" первыми из органов его». И тем более следует остерегаться, чтобы не слушать злословия на ближнего, что является гораздо большим грехом [*чем слушание вещей пустых*].

[Примеч. автора. «Уши обжигаются» означает следующее. Так же, как при обычном пожаре, когда огонь проникает в дом (снаружи), он производит повреждения прежде всего по пути своего проникновения, – так и с могучим огнем духовным, который есть огонь *геинома* (ада), созданный нечистотой, которой оскверняет человек свои органы. И тот орган, который осквернен вначале, сразу же приурочен быть охваченным небесным наказанием – огнем *геинома*. Поэтому в отношении слушания запретных разговоров уши – это органы, с которых начинается нарушение запрета, и они, таким образом, оскверняются немедленно, а через них запретное входит затем в сердце и оскверняет его – если человек принимает услышанное и верит злословию (как это и с другими вещами, несовместимыми с Торой). Ибо человек преступает таким образом запрет Торы (Шмот, 23:1): «Не внимай ложному слуху», зависящий от сердца; и так же сказано в «Сефер Харедим» относительно запретительных заповедей Торы, зависящих от сердца]. [*Мы переводим «ложному» (слуху), согласно Раши на этот стих, хотя злословием могут быть и слова правдивые. Смысл этого в том, что когда мы слышим злословие, мы должны относиться к нему, как ко лжи*].

И потому, если человек знает о каких-то людях, что они склонны к насмешничеству и злоязычию, он должен очень остерегаться, чтобы не оказаться в их компании, даже если ничем не будет им помогать, чтобы не быть наказанным из-за них, как мы уже писали несколько раз от имени наших мудрецов. И поскольку мы видим сегодня, что запрет злоязычия из-за наших великих грехов нарушается повсеместно, – каждому, у кого жив в сердце страх перед Всевышним, не следует присоединяться к компании, если ему не известно о членах ее, что они осторожны в отношении запрещенных разговоров [подобно тому, как делали жители Иерусалима, см. Санедрин, 23а], поскольку очень часто люди, собравшись вместе, не удерживаются от злоязычия, *рехилута* и прочих запретных вещей.

И действительно, тот, у кого есть понимающее сердце, должен избегать общества людей пустых

как огня: зачем изначально входить в компанию людей, которых потом будешь обязан порицать за запретные разговоры? А если услышит их разговоры и не станет реагировать, то и он будет наказан, как говорится в «Шаарей Тшува» (197 – 198): «Человек, который слышит от людей злословие или изречение уст непристойное, или сидит среди высмеивающих Тору и заповеди и знает, что они строптивы и упрямые, и если он будет их порицать, они не послушают его, и потому сомкнет уста свои – он тоже будет наказан. Ибо не ответил глупцам на их глупости – и они могут сказать ему, что он такой же, как они, и согласился с их словами. Ведь он обязан был отвечать им и порицать их, воздавая величие Торе и заповедям, которые они поносили и смеялись над ними. Он должен был возревновать за честь того чистого праведника, о котором они говорили. И это одна из причин, по которым человек обязан оставить компанию злодеев, ибо будет наказан за то, что слышал их дурные речи и не возражал им. И об этом говорит Шломо (Мишлей, 24:1-2): “Не завидуй злым людям и не желай быть с ними. Ибо о насилии помышляет сердце их, и о злом говорят уста их”. Это означает: понесешь вину за грехи их – ибо постоянно будешь слышать их дурные речи и молчать».

Смотри же, брат мой: если стоять будут десять человек вместе, и возьмут одного из них под стражу, и возведут на него обвинение по поводу дурного дела, о котором был слух, что он его совершил; и заберут его в судебный дом, чтобы допросить его и хорошо расследовать то дело, о котором был слух, – а он не признался. И после того будут взяты остальные девять под стражу, чтобы допросить и их по тому же делу – в надежде, что благодаря этому оно будет раскрыто, хотя они сами считают себя невиновными, а задержали их только для того, чтобы раскрыть с их помощью хитрые замыслы первого, – но при всем этом сердца их разбиты, и они горько сожалеют, что были в одной компании с первым и из-за этого попали в неприятную историю. А после, когда они с Б-жьей помощью благополучно выходят из нее, – очень остерегаются, чтобы не бывать в обществе такого человека, чтобы не случилось с ними вновь того же. И тем более в нашей ситуации: ведь известно, что в будущем мире будут наказаны и рассказывающий, и слушающий, и все, кто был с ними в этом дурном обществе, как это описано выше в 13-й главе от имени «Пиркей де-раби Элиэзер». Насколько же надо стараться бежать от этого! И если дурное побуждение подстрекает человека присоединиться к дурной компании, он должен подумать: «Довольно мне того, что я предстану в высшем мире, чтобы отвечать за свои собственные грехи; для чего мне терпеть наказание еще и за чужие?» И так можно победить дурное побуждение.

*Перевод – рав П. Перлов.*

## О ВЕРЕ

*Рав Эльханан Буним Вассерман*

Нам следует задуматься, почему на безбожника не распространяется закон «думал, что это разрешено» [*в целом Тора относится к тому, кто не знал о том или ином запрете (и, нарушая его, думал об этом действии, что оно разрешено), как к совершающему неумышленный поступок; здесь и далее – примечания переводчика*] – ведь, казалось бы, ни к кому он не относится в большей мере, чем к тому, кто говорит, что нет Запрещающего?

Заповедь веры получена нами из Торы, и это тоже кажется непонятным: как может повелительная заповедь относиться к вере; как можно обязать человека, чтобы ему стало ясно что-либо, ведь если он этого не знает – разве есть в этом его вина?

И еще мы должны понять, почему Рамбам подчеркнул в «Морэ Невухим» (Наставлении заблудшим, часть 1, п. 36), что из всех грехов, указанных в Торе, только по отношению к греху идолопоклонства применяется слово «ревность», и поэтому получается, что идолопоклонство – самое тяжелое из прегрешений. А по логике представляется, что наоборот, грех идолопоклонства – наиболее легкий, так как всегда можно оправдаться: что было делать, ошибся – и приговор не должен быть слишком строгим?

Все это будет разьяснено, если мы поймем, что знание основ веры чрезвычайно доступно, и для этого не нужно ни мудрости, ни философии, так как на самом деле оно диктуется элементарным здравым смыслом, как написано в «Обязанностях сердец» (Врата единства, п. 6): порядок в написании книги свидетельствует о наличии автора, и того, кто станет утверждать, что написанное возникло оттого, что случайно пролились чернила, сочтут сумасшедшим. Это разьясняется у наших мудрецов, благословенной памяти. Они рассказывают, как один веротступник спросил у рабби Акивы, кто создал мир. Он ответил ему: Святой, благословен Он. Тот потребовал: докажи это. Рабби Акива сказал: как одежда свидетельствует о том, что ее сделал ткач, так и мир свидетельствует о своем Творце!

И логично, что из первого положения рабби Акивы следует также другое положение – о том, что Тора получена нами с Небес. Ибо известно, что все, что делает человек, он делает не просто так, а с какой-либо целью. Даже животное переходит с места на место, преследуя свою цель – добычу пропитания; ребенок ищет развлечений, чтобы насладиться игрой; купцы и ремесленники прилагают усилия ради заработка. Это великое правило: любое существо совершает свои действия ради какой-то цели. И само собой разумеется, что Творец, создавая человека, преследовал этим некую важную цель.

И известно также: что бы ни человек производил – он хочет, чтобы его произведение соответствовало его воле. Человек желает, чтобы каждое его действие

и каждый механизм, который он создает, были подчинены его воле, как и градостроитель хочет, чтобы жители построенного им города подчинялись ему. Очевидно, что и Святой, благословен Он, создавая человека, хотел, чтобы тот выполнял Его волю. А если так, то возникает вопрос: как человек может выполнять волю Всевышнего, не зная, в чем она состоит? Тем более что воля Его бесконечна и не имеет ограничений – как же может сотворенный выполнять ее, не зная, чего именно Творец от него хочет? Однако сам этот вопрос приводит нас к ответу на него: из вышесказанного мы можем заключить, что Святой, благословен Он, сообщил Свою волю людям и объявил, что желанно в Его глазах, и это – Тора, *[полученная нами]* с Небес.

Поскольку вопрос веры настолько прост, невозможно человеку оправдаться тем, что он «думал, что это разрешено», ибо нет здесь места никакой ошибке. А то, что мы наблюдаем – что многие все же заблуждаются в этом вопросе – имеет другую причину: так происходит не из-за сложности и глубины понятия *[веры]*, а из-за испорченности того, кто должен его постичь. Ведь абсолютно ясно, что подоплекой мировоззренческих заблуждений являются дурные качества, и заблуждение тем больше, чем больше следует человек своим порокам, добровольно позволяя им властвовать над собой. Основа веры – чистый разум, и только путаница в порочном сердце создает путаницу также в уме. Поэтому вера и относится к повелительным заповедям – ведь она продиктована элементарным здравым смыслом, как мы уже объяснили. И поэтому Святой, благословен Он, так строго судит за идолопоклонство и безверие, и к ним относится написанное в Торе понятие «ревность», ибо ошибка в этих вопросах проистекает из дурных качеств человека и личных интересов, которые ослепляют его и не дают видеть свет истины.

*Перевод – М. Климовская.*

## НАШИ ВЕЛИКИЕ МУДРЕЦЫ

### РАВ ЭЛЬХАНАН БУНИМ ВАССЕРМАН

*Рав Шломо Лоренц*

#### ГЛАВА ТРЕТЬЯ. УЧЕНИК ХАФЕЦ ХАИМА

##### Близость к Хафец Хаиму

После того, как рав Эльханан отучился два года у великого мудреца Торы гаона рава Хаима из Бриска, он присоединился к *Колелю Кодшим* Хафец Хаима в Радине (см. Биографию). С тех пор наш учитель был чрезвычайно близок к Хафец Хаиму и пребывал под его влиянием в полном смысле слова. Все

высказанные им мнения и все его слова основывались на подходе его учителя – и, действительно, они воспринимались как слова самого Хафец Хаима.

Письмо, которое написал Хафец Хаим нашему учителю гаону раву Ицхаку Зееву из Бриска (в первый день *слихот* [молитв о прощении накануне и после Новолетия] 5683 [1923] года), говорит само за себя.

*Высокопочтимому великому и прославленному гаону, истинно Б-гобязанному и совершенному на путях своих и т. д., нашему учителю раву Ицхаку Зееву; пусть сияет светильник его и пребудет имя его вовеки.*

*После приветствий (о сути дела). Гаон, великий в Торе, истинно Б-гобязанный, праведный в делах своих и т. д., наш учитель рав Эльханан Буним Вассерман из святой общины Барановичей многое сделал для Торы. Есть у него там ешива גדולה (для взрослых) и также ешива קטנה (для подростков), и в них ведутся дела под его руководством самым достойным образом. Известно мне о нем, помимо величия его в Торе, о его высочайших душевных качествах, и также все дела его – во имя Небес. Он болен, и болезнь его по-настоящему опасна для жизни, как расскажет Вам об этом подробно гаон рав Шалом. И я прошу гаона (Ицхака Зеева), чтобы он обдумал в связи с этим, как найти хороших врачей; и от излечения будет большая польза для ешивы и для всей семьи (больного). Это большая мицва (заповедь), так как речь идет об опасности для жизни и ущербе для изучения Торы многими людьми. И я надеюсь, что Всевышний сделает это доброе дело посредством человека с заслугами, как Вы. В действительности это не в моих обычаях – утруждать чем-либо других, особенно великих людей Израиля, но когда я увидел важность дела, связанного с опасностью для жизни, а также с ущербом для изучения Торы сотнями людей, я сказал себе: быть может, Всевышний смилостивится, и исцелится больной от страданий его, и все мы будем в мире и благополучии. И нет сомнений, что у высокопочтимога рава гаона (Ицхака Зеева) не будет ко мне претензий.*

*Ценящий и уважающий (р. Соловейчика) по великим достоинствам его, благословляющий его благословением жизни и мира, и пожеланием доброй печати, как того он сам желает и как желает ему младший из священнослужителей*

*Исроэль Меир а-Козн*

*[Примеч. ред. Письмо это само по себе удивительно, если вспомнить, что Хафец Хаиму, когда он писал его, уже было за 80 лет, он был признанным главой поколения, а раву из Бриска было тогда меньше 40 лет].*

Однажды к Хафец Хаиму пришел еврей из Барановичей попросить благословения. Сказал ему Хафец Хаим: «Почему Вы пришли просить у меня благословения? Ведь у вас там есть раби Эльханан!» (По словам рава Гершона Романова, «Ор Эльханан»).

Когда в доме у Хафец Хаима был больной, он послал посыльного к нашему учителю, чтобы тот попросил

для большого милосердия с Небес. (По словам гаона раби Давида Баарана). И когда святой гаон Хафец Хаим намеревался отправиться в Землю Израиля [этому не суждено было осуществиться], спросили ученики его: «Что же будет с нами? Как же оставляет нас учитель?», он ответил им: «Но ведь с вами остается раби Эльханан Вассерман!»

### Нет причины ехать на брит-милу!

Рав Эльханан учился в *Колеле Кодшим* в хевруте (в паре) с гаоном равом Йосефом Шломо Каанеманом (который со временем стал главой суда Торы и главой ешивы Поневеж) по восемнадцать часов в день. Рав Йосеф рассказывает о таком эпизоде из их учебы. Когда наш учитель получил телеграмму, сообщавшую, что у него родился сын-первенец, он поднялся, произнес благословение «...*А-тов ве-а-мейтив*» («Благословен Ты... Благой и благотворящий») – и тут же продолжил учебу, как будто ничего не случилось. По окончании учебного времени он пошел спросить у Хафец Хаима, следует ли ему ехать на церемонию *брит-милы* (обрезания) сына.

Хафец Хаим спросил его: «Вы умеете делать обрезание?» Наш раби ответил – нет. Хафец Хаим сказал: «Если так, то Вам придется удостоить *моэля* быть Вашим посланником, который исполнит эту заповедь вместо Вас. Назначить же посланника Вы можете и отсюда»... И действительно, рав Эльханан сделал так, как сказал ему Хафец Хаим, и вернулся к учебе со своим хеврутой.

### Ощутимая вера

Также и в вопросах веры наш раби проявлял себя как ученик Хафец Хаима. Вера была у него явственно ощутимой реальностью – более ощутимой, чем то, что человек видит собственными глазами.

В статье «Ступени веры» («Ковец маамарим», стр. 35) пишет рав Эльханан: «Люди удивляются, видя человека, чья вера – ощутима. Казалось бы, если человек достиг в своей вере ступени, когда она ощутима, и он верит буквально так, будто видит собственными глазами, то он уже достиг такой ступени, что большее просто невозможно». Однако наш учитель считал, что это не так: «Вера в слово Всевышнего должна быть более крепкой, чем чувственное видение, ведь в чувствах возможна ошибка – обман зрения и т. п. Но слово Всевышнего осуществится всегда, и не может быть в нем изъяна».

И действительно, рав Эльханан был из тех, которые «красиво говорят – и красиво осуществляют сказанное».

Когда он плыл на корабле из Франции в Англию, на том же корабле плыл р. Аарон Годман, глава Всемирного исполнительного комитета организации «Агудат Исраэль» по Европе. Они не видели друг друга и не знали, что находятся на одном корабле.

Вскоре после отплытия началась сильная буря. Пассажиры страдали от морской болезни. Когда уже пристали к английскому берегу, р. Аарон Годман

узнал нашего учителя. Он подошел к нему, радуясь встрече, и спросил, как тот перенес путешествие, страдал ли от этой бури?

Наш учитель взглянул на него с удивлением и сказал: «Странно! Я вообще не страдал от плохого самочувствия! Всю дорогу ощущал покой и уверенность, как мне кажется...» И добавил: «Вы не сказали дорожную молитву с должным настроением?»

### Великая скромность

Рав Эльханан знал о любви, которую питал к нему Хафец Хаим, но держался чрезвычайно скромно. Тем, которые обращались к нему с просьбой о благословении, он говорил: «Если бы вы, прося благословения, знали меня, как я себя знаю, то не просили бы». И только после долгих уговоров он говорил: «Соблюдайте Тору и заповеди, и благословение вам будет обеспечено».

Рав Моше Блой пишет в своей книге «Аль хоматайх Йерушалайм» («На стенах твоих, Иерусалим»): «На большом съезде организации “Агудат Исраэль” в Мариенбаде в 5697 (1937) году, на заседании Совета Великих мудрецов Торы гаон рав Моше Хаим Лау объявил: “После того, как мы уже выслушали сообщения представителей с мест, мы желаем посоветоваться между собой. Поэтому я прошу всех, кто не рав и не адмор, покинуть зал”.

Выйдя из зала (по окончании заседания), я с удивлением увидел гаона рава Эльханана Вассермана, стоящего в коридоре. На мой вопрос, почему он не участвовал в заседании Совета Великих мудрецов Торы, на котором шло обсуждение по самым принципиальным и важным темам, он ответил: “Рав Моше, разве Вы не слышали, что все, кто не рав или адмор, должны были покинуть зал?”»

Перевод – рав П. Перлов.

## «КТО ЗА Б-ГА – КО МНЕ!» ИСТОРИЯ ЖИЗНИ РАВА ШИМШОНА РАФАЭЛЯ ГИРША

Рабанит Хава Крускаль

Редакция «Беерот Ицхак» благодарит правнучку рава Шимшона Рафаэля Гирша рабанит Хаву Крускаль за право переводить ее книгу на русский язык и неоценимую материальную поддержку!

Все права на данный материал защищены! Редакция «Беерот Ицхак» не дает права на перепечатку либо копирование данного материала в любой форме, иначе как с разрешения рабанит Хавы Крускаль.

*Данная книга основана на реальных исторических фактах, и написана в оригинальной форме ради удобства восприятия материала читателем.*

## ГЛАВА 1. НОВОЕ ПОКОЛЕНИЕ

«И назовут его...»

«Шимшон, сын Рафаэля Арье», – прошептал счастливый отец на ухо произносящему благословение.

«Это маленький – великим будет...»

«Как он вошел в союз с Творцом, так войдет и в учебу Торы, под хупу, и в добрые дела...»

Традиционные слова церемонии брит-мила произносились с большим чувством. «Мазл тов! Мазл тов!»

Гости, родственники и друзья, столпившись вокруг рава Рафаэля Гирша, поздравляли его с рождением первенца и с тем, что удостоился ввести его в союз праотца Авраама.

Шимшон, сын Рафаэля Гирша, родился 24 сивана 5868 (1808) года, в городе Гамбурге, в Германии.

Закончился брит, и рав Рафаэль поспешил домой, к супруге. Младенца уже вернули матери, и она радостно обнимала его, осыпая поцелуями.

– Мазл тов, милая моя Гела! – обратился к ней взволнованный муж, – Вот мы и удостоились сына, который назван в честь твоего дорогого отца, рава Шимшона Герца.

На глазах у Гелы выступили слезы. На нее нахлынула волна воспоминаний. Ах, как ей не хватает ее дорогого отца!

– Шимшон... – пробормотала она, – Шимшон Гирш!

Рав Рафаэль улыбнулся, глядя на жену. Гела подняла к нему глаза:

– Ах, только бы он вырос таким же Б-гобоязненным, как его дедушка, чтобы по-настоящему радовал нас!

Рав Рафаэль ответил задумчиво:

– Знаешь, в наше время родителям нужна огромная помощь Свыше, чтобы вырастить поколение хороших евреев, боящихся Б-га.

– Неужели наше положение среди неевреев так изменилось, что мы не сможем обеспечить своим детям чистое и незапятнанное воспитание. Такое, которое нам дали наши родители? Мы не сможем надеяться, что наш сын пойдет по пути Торы, передаваемой из поколения в поколение?

– Ты ведь знаешь, Гела, что наш сын родился в непростое время. В мире бушуют волны, захлестывающие евреев и размывающие их преданность Торе отцов.

– Это трудно понять, – сказала Гела, – именно сейчас, когда экономическое положение евреев улучшилось, и нас не запирают в крошечном гетто, занимающем один квартал города. Каждый

может выбрать себе профессию по душе, а не заниматься лишь мелкой торговлей или одалживанием денег под проценты... Почему сейчас нельзя направить детей по пути Торы в спокойствии и изобилии, без страха перед неевреями, которые так угнетали нас в прошлом?

– Пойми, Гела, – ответил ей муж, – печальная действительность такова, что то, что неевреям не удалось сделать с помощью гонений, преследований, погромов и убийств, у них получается посредством хорошего отношения и приближения к нам!

– Ты имеешь в виду идею эмансипации? – поинтересовалась Гела.

– Именно! – подтвердил рав Рафаэль, – Неевреи стали приверженцами идеи равенства. Они говорят, что все люди рождаются равными. Все свободные. Так что все народы и все национальности должны жить друг с другом в мире и братстве. Ты понимаешь, что это значит для нас, евреев?

– Да, конечно! Это означает, что евреи теперь могут участвовать в общественной жизни неевреев. Нам позволили стать частью мировой культуры, а не оставаться закрытым обществом.

– Наши братья стоят перед тяжелыми испытаниями... – вздохнул рав Рафаэль, – И, увы, многим так и не удастся преодолеть соблазны и остаться верными Всевышнему и Его Торе...

– Но почему? – не поняла Гела, – Ведь неевреи не мешают нам служить Творцу!

– В этом-то и ошибка! На неевреев оказывают влияние евреи, которые называют себя реформистами. Они убедили власти во многих местах Германии, что евреи могут быть равноправными и преданными немецкими гражданами, только если воспитание молодежи и религиозные обряды будут реформированы в соответствии с требованиями современности.

– Ну а почему мы не можем держаться за наши традиционные учебные заведения, как это было до последнего времени?

– В будущем это может быть очень тяжело. Мы слышали, что уже в этом году правитель Франкфурта назначил в комитет еврейской общины воодушевленных сторонников реформы. Он дал им власть выбирать в будущем новых членов комитета по их желанию, без общественных выборов, как раньше, – рассказал рав Рафаэль, – Понимаешь, к чему это может привести, не дай Б-г? Они теперь могут распоряжаться всеми общественными институтами еврейской общины и управлять ими в соответствии со своими интересами. А это, разумеется, включает и учебные заведения, и синагоги!

Рав Рафаэль достал из кармана маленькую позолоченную табакерку, взял щепотку табака и продолжил:

– Кроме этого, еврей, который глубоко погружен в бизнес или проводит большую часть своего времени в компании неевреев, поскольку равноправие

позволяет ему это, непременно почувствует, что соблюдение Торы и заповедей не дает ему по-настоящему быть частью общества. Ему тяжело не открывать свой магазин в Шаббат, тяжело не есть на дружеских вечеринках, на которые его приглашают. Такой еврей чувствует себя скованным и постепенно отодвигает свое еврейство в сферу личной жизни, в дом, а когда он выходит из дому – он такой же человек, как и все остальные.

– Какое же воспитание дают такие евреи своим детям? – спросила Гела, качая малыша на руках.

– Вот мы и вернулись к началу беседы, – ответил рав Рафаэль, – Как я и говорил: воспитывать еврейского ребенка в нашем поколении – очень непростая задача, и нужно много молиться и надеяться на помощь Свыше, чтобы наши дети пошли по пути наших отцов.

Маленький Шимшон заплакал, как будто понял, что говорят о нем.

– Заботься о нем, дорогая Гела, самоотверженно заботься о нем! Самая важная основа для успеха в воспитании – это ощущение близости и любви между родителями и детьми. Только так дети будут достаточно открытыми, чтобы слушать родителей, подчиняться их власти и идти по тому пути, который родители указывают им.

Младенец замолчал. Он открыл глазки и посмотрел на мать. Родители склонились над ним.

– Видишь, Гела, он нам доверяет! – с улыбкой сказал отец.

Гела устало улыбнулась и осторожно положила малыша в люльку.

– Отдыхай, моя дорогая жена, ты должна набираться сил, ведь ты еще слаба после родов. Пусть тяжелые мысли не мешают тебе. Всевышний дал нам маленького Шимшона как драгоценный залог, и мы сделаем все, что можем, чтобы оградить его от всех этих переворотов и вырастить преданным слугой Творца.

Последние его слова Гела уже не слышала. Молодая мать погрузилась в сон, и рав Рафаэль неслышно пошел к двери, стараясь не мешать ей. Выходя из комнаты, он еще раз повернулся и с любовью взглянул на малыша, спокойно спящего в люльке. Отец тихо прикрыл дверь и вернулся к своим гостям, чтобы начать трапезу после брит-мила.

\*\*\*

Малыша назвали Шимшон, сын Рафаэля Арье...

В своих посланиях, а также вопросах и ответах по алахе, которые он писал на святом языке, рав Гирш подписывался «Шимшон, сын Рафаэля Гирш». Однако в своей первой важной книге «Хорев», которую он издал на немецком языке еще в молодости, он подписался именем «Шимшон Рафаэль Гирш». Это значило – Шимшон из семьи Рафаэля Гирша. Книга «Хорев» получила большое распространение, и благодаря ей имя рава Гирша

стало известно во всей Германии. Свои другие сочинения на немецком языке он тоже подписывал именем «Шимшон Рафаэль Гирш».

Так что неудивительно, что на все поколения в будущем его имя стало известно как «Шимшон Рафаэль Гирш».

## ГЛАВА 2. ПОКОЛЕНИЕ РЕВОЛЮЦИЙ

Десятилетний Шимшон был очень напряжен. Несмотря на позднее время, он снова стоял у полуоткрытой двери гостиной и прислушивался к взволнованным голосам собравшихся. Это было одно из собраний, которые часто организовывались в доме семьи Гирш в Гамбурге с целью посоветоваться и предпринять действия против новых, отрицающих устои Торы, ветров, дувших на еврейской улице.

– Орган в синагоге?! Игра на музыкальных инструментах в Шаббат?! Да это же настоящее нарушение Шаббата!

– Они называют это не синагогой, а «Домом молитвы».

— Б-же упаси! Это называется молитвой? Это же просто противно разуму!

– Это точно, они просто копируют церкви...

– Они называют свой «дом молитвы» – *темпл* (храм).

– В будние дни там вообще нет молитв, только в Шаббат этот «*темпл*» открыт...

– «*Темпл*» ...

Шимшон вспомнил новое роскошное здание, которое видел, когда гулял с отцом в Шаббат после обеда.

– Это не церковь, – с болью сказал ему отец, – это *темпл*, который построили наши заблудшие братья. Евреи, которые презрели традицию своих предков. Они называют себя реформистами – «исправителями». С невероятной наглостью они хотят «исправить» нашу веру, нашу Тору, которую мы получили на горе Синай! Но на самом деле они хотят исказить и испортить нашу Тору! Уничтожить ее!

– А почему они хотят что-то изменить? – спросил Шимшон.

– Они говорят, что Тора должна соответствовать современности. Что, мол, мы уже вышли из темного галута, длившегося тысячи лет, и что наконец-то пришло время, когда мы можем быть такими же, как другие народы, – с горечью ответил рав Рафаэль сыну.

Шимшон вспомнил, как он явственно ощутил, насколько тяжело отцу говорить об этом, и понял, что сердце отца полно тревоги. Остаток пути они шли молча, но перед тем, как зашли в синагогу, чтобы помолиться минху, рав Рафаэль положил обе руки на плечи сыну, посмотрел ему прямо в его удивленные глаза и твердо сказал:



– Шимшон, сынок, ты помнишь первые слова на святом языке, которым я научил тебя? «Тору указал нам Моше в наследие общине Израиля». Никогда, сынок, не давай никому обмануть тебя, утверждая, что наше наследие устарело со времен Моше, и нужно обновить его и привести в соответствие современности. Мы ведь каждый день говорим: «Я верю полной верой, что эта Тора не будет заменена, и не будет другой Торы от Всевышнего, благословен Он!»

С этими словами рав Рафаэль зашел в синагогу, а Шимшон – за ним, погруженный в размышления. В этот раз он произносил слова молитвы с особым настроением: «... и отделил нас от заблудших, и дал нам Тору истины!» От всего сердца он просил: «очисти наше сердце, чтобы мы могли служить Тебе по-настоящему!»

\*\*\*

Стук в дверь заставил Шимшона очнуться от мыслей. Он съезжился и спрятался за дверью. Рав Рафаэль Гирш подошел, чтобы открыть дверь, и в дом зашел глава раввинского суда их города, Гамбурга, рав Барух Озер. В руках он держал брошюру. Шимшон взглянул и с трудом прочел ее название: «Это – слова Союза». Рав Рафаэль провел главу раввинского суда в гостиную и усадил во главе большого стола. Собравшиеся заняли места вокруг стола и замерли в ожидании того, что скажет рав.

– Мы получили ответы глав поколения на письмо, которое отправили им, – начал рав Барух Озер. – Под ответами в этой брошюре подписались восемнадцать великих раввинов...

Рав Озер открыл брошюру и начал перелистывать ее.

– Ответ глав поколения на наш вопрос по поводу изменений в тексте молитвы таков: запрещено пользоваться сидуром, выпущенным реформистами. В своем сидуре они внесли множество изменений в принятый текст молитвы. Нет и упоминания об утренних благословениях, о благословениях на Тору, нет «Псукей де-Зимра» и благословений перед «Шма». Они вычеркнули все, что касается *геулы* (окончательного избавления еврейского народа), Земли Израиля, Бейт а-Микдаша и Машиаха, и даже молитву «Шмона-эсре» они убрали из сидура!

Люди переглянулись, и понимающе покачали головами.

Шимшон был просто поражен. «О чем же они вообще молятся?» – думал он.

Мальчик продолжил стоять у порога и слушать слова рава Баруха Озера.

– По поводу нашего второго вопроса... Можно ли молиться на чужом языке – на немецком, как молятся реформисты? Наши учителя отвечают: «Есть запрет молиться на любом языке, кроме Святого языка, поскольку цель реформистов – превратить

нас в немцев, и мы видим, что большая часть их сидура напечатана на немецком языке. По поводу музыкальных инструментов – органа, который реформисты поставили в своем «доме молитвы», копируя тем самым неевреев, – раввины, чьи подписи стоят здесь, постановляют, что абсолютно запрещено это делать, даже если тот, кто играет в Шаббат – нееврей, как оправдываются реформисты.

Шимшон очень внимательно слушал рава. Он даже, не заметив, продвинулся на несколько шагов внутрь комнаты, чтобы не упустить ни одного слова.

Рав Барух Озер поднял глаза от листков, обвел взглядом присутствующих и добавил:

– Среди восемнадцати раввинов подписались, в том числе, великий Хатам Софер из Прессбурга, раби Акива Эйгер из Позани, раби Яков Лобербойм из Лисы – автор книги «Хават даат» и раби Мордехай Бенет из Никольсбурга. Так что это, на самом деле, «слова Союза». По-моему, все совершенно ясно!

«Это и правда слова Союза, – думал Шимшон, – только эти слова, и никакие другие! Это – слова Союза, который Всевышний заключил с народом Израиля на горе Синай, и их нельзя менять!»

«Не будет другой Торы от Всевышнего, благословен Он» – снова вспомнил он слова отца.

Один из присутствующих встал и сказал:

– Мы обязаны опубликовать объявление за подписью главы раввинского суда о строжайшем запрете молиться в «*темпле*» и пользоваться молитвенными книгами реформистов.

– Развесим это объявление во всех синагогах Гамбурга, – добавил другой.

Рав Барух Озер кивнул в знак согласия.

– Будем надеяться, что это поможет. Реформисты обладают большим влиянием на массы, поскольку они происходят из богатых кругов, связанных с «просвещенцами». Увы, все больше евреев присоединяется к ним, и теряет чистую веру в Творца, – вздохнул рав Рафаэль Гирш, отец Шимшона.

– Реформисты также убеждают власти быть на их стороне и издавать законы, притесняющие преданных истинному иудаизму, – заметил один из присутствующих.

– Следует вести настоящую войну с разрушителями нашей религии. Они представляют собой страшную угрозу Торе и еврейству, – послышался твердый голос на другом конце стола.

Шимшон почувствовал, что его сердце бьется изо всех сил. Услышанное чрезвычайно взволновало его, и наполнило все его существо стремлением к борьбе. Он представлял себе разрушителей религии теми эллинистами, о которых он учил в хедере. В своем воображении Шимшон

видел первосвященника Матитьяу, который встал и провозглашает: «Кто за Г-спода – ко мне!»

Шимшон сжал кулачки и прошептал от всего сердца:

– Всевышний, дай мне сил, разума и смелости вести Твою войну за сердца наших заблудших братьев и возвращать их к Небесному Отцу!

### ГЛАВА 3. КОРНИ

Когда родители отправляли Шимшона в гости к бабушке и дедушке, для него это было праздником. Дедушка, рав Мендл Франкфуртер, и бабушка Ципора Лея жили в Альтоне, пригороде Гамбурга. Дед был там главой раввинского суда.

Шимшон вел с дедушкой длинные интереснейшие беседы, ведь рав Мендл учился в молодости в ешиве рава Ионатана Эйбешица в Альтоне, и у него было множество историй для внука о своей жизни в ешиве, о своем великом учителе и о своих друзьях. Вот одна из них.

– Во время учебы, – вспоминал дедушка, – рав Ионатан Эйбешиц был полностью погружен в разбираемую тему, и весь был поглощен глубоким разбором листа Гемары. Однажды поздно вечером у рава возник трудный вопрос по поводу Тосафот. Ему нужно было на пару минут выйти, и он попросил нас, учеников, проверить, задают ли этот вопрос другие комментаторы. Ребята довольно быстро нашли ответ на вопрос, и сели ждать рава. Мы разговаривали друг с другом, пока не заметили, что прошло уже около трех часов с тех пор, как рав вышел, и он до сих пор не вернулся. Мы стали тревожиться: где же наш учитель? Мои друзья попросили меня выйти поискать его. Я вышел на улицу. Было очень холодно, шел снег. Вдруг я увидел рава, стоящего в темноте под деревом. Он был весь покрыт снегом, и было видно, что глубоко задумался. Я приблизился к нему, но он не заметил меня. Я осторожно тронул его за пальто, и тогда рав встряхнулся и сразу же сказал мне: «Да, я нашел ответ на вопрос!»

Шимшон улыбнулся. Он представил себе великого раввина и своего деда – ученика ешивы. «Надеюсь, и я удостоюсь учиться в ешиве у великого рава», – думал он.

– Дедушка, – Шимшон решил воспользоваться возможностью, когда дед был свободен для беседы, – А почему у нашей семьи фамилия «Франкфуртер»?

– Наша семья, – начал рассказ дед, – всегда жила в трех городах: Альтона, Гамбург, Вандсбек. Дедом моего отца, чьим именем я назван, был Менахем Мендл Шапира. Он, на самом деле, родился в городе Франкфурте. Когда же он переехал в Гамбург, его стали называть «Франкфуртер», что означает – из Франкфурта.

– А сейчас у нас фамилия «Гирш», – знающе сказал Шимшон, – это имя мой отец, рав Рафаэль Арье,

сам выбрал для себя. Один из новых законов страны требовал от каждого гражданина добавить к своему имени фамилию. «Франкфуртер» – это было лишь семейное прозвище – те, кто приехали из Франкфурта. Поэтому отец выбрал другую фамилию, как того требовал новый закон. Он выбрал фамилию «Гирш» по имени твоего отца, дорогой дедушка, которого звали Цви Гирш, и поэтому наша семья теперь называется «семья Гирш».

Дедушка Мендл широко улыбнулся. Он очень любил своего внука Шимшона, и с большим удовольствием учился с ним. Дед оказал большое влияние на внука.

В один из своих визитов Шимшон рассказал деду о том, что его сверстники насмеяются над ним за то, что он молится в синагоге, а не присоединяется к ним на субботнюю молитву в *темпле*.

– Они называют себя евреями-реформистами, дедушка. Но я вижу, что они только реформисты. В чем выражается их еврейство?

Рав Мендл сморщил лоб. Он не спешил отвечать, понимая, насколько важна эта беседа для воспитания внука, и хотел ответить как можно точнее.

– Дедушка, а когда ты был маленьким, уже были евреи-реформисты? – продолжил спрашивать Шимшон.

После некоторого размышления рав Мендл начал объяснять:

– Реформисты начали свою деятельность в результате движения под названием «Просвещение». Когда я был в твоём возрасте, Шимшон, были евреи, хваставшиеся тем, что они «просвещенные», потому что они получили нееврейское образование. Они желали учиться среди неевреев, получать удовольствие от их культуры и приобщиться к их жизни. Вначале просвещенцы не отрицали основ иудаизма. Они лишь начали менять все, что мешало им достичь своей цели: стать такими же, как их соседи-неевреи. Постепенно «просвещенные» евреи разрушили все преграды между собой и широким миром. Многие из них совершенно оставили иудаизм, а некоторые даже перешли в христианство.

– Неужели? – Шимшон был в ужасе от того, что просвещенцы по своей воле уничтожили себя, как евреев.

– Да-да, – кивнул дед и продолжил, – Одним из самых известных просвещенцев был Моше Мендельсон. Он поставил своей целью распространять нееврейское образование среди своих братьев-евреев. Мендельсон жил в Берлине. Он перевел Тору на немецкий язык, причем перевод был сделан на хорошем литературном языке. Язык перевода был таким тяжелым, что юные учащиеся были вынуждены долгое время заниматься изучением немецкой грамматики и чтением книг на немецком языке, чтобы понять этот перевод. Так что они учили больше немецкий язык, чем саму Тору. Это-то и было целью Мендельсона: переведя Тору

на немецкий, он желал постепенно погрузить наших соотечественников в нееврейскую культуру в Европе.

– Мендельсон открыто писал об этой своей цели? – поинтересовался Шимшон.

– Да. Нам известно, что Мендельсон писал в письме своему другу, что целью его перевода было помочь своим братьям-евреям сделать первый шаг к мировой культуре.

Шимшон был очень взволнован:

– А что сказали великие мудрецы Торы? Дедушка, они же наверняка ощущали опасность!

Рав Мендл вздохнул:

– Конечно! Главы Израиля видели опасность. Они пытались встать у него на пути и вести войну Всевышнего. Часть их них подвергли суровому запрету перевод Мендельсона и его комментариев к Торе, известный под названием «Пояснения». Рав Йехезкель Ландо из Праги, автор книги «Нода бе-Йеуда» писал, что Мендельсона нельзя ничем оправдать, поскольку результаты его действий просто разрушительны!

– А зачем вообще оправдывать такого человека? – удивился Шимшон.

Рав Мендл объяснил:

– Потому что Мендельсон придерживался еврейской традиции и соблюдал заповеди [*а такого человека есть обязанность судить в оправдывающую сторону – прим. пер.*]. Он хотел доказать своим друзьям-нееврейцам, что можно быть евреем, соблюдающим заповеди и, несмотря на это, быть таким же, как они. Хранить еврейскую традицию и, тем не менее, быть образованным и просвещенным немцем, пропитанным мировой культурой и соблюдающим этикет. Однако наши мудрецы были правы, предвидя будущее: большинство потомков Мендельсона не только абсолютно оставило традиции своих отцов – они еще и крестились. Этого сам Мендельсон никак не ожидал.

– Но реформисты насмеются даже над исполнением заповедей!

– Правильно, – ответил рав Мендл, – реформисты отличаются от «просвещенцев», они уже даже не придерживаются традиций.

– Дедушка, – продолжил Шимшон задавать вопросы, – А почему ты сказал, что движение реформистов развилось из движения Просвещения?

– Из-за той атмосферы, которую создали «просвещенцы», евреи начали оставлять традицию, которая мешала им проникнуть в немецкое общество. Поэтому они пожелали изменить нашу веру, претендуя на право «исправить» ее, чтобы подчинить духу времени и современному поколению.

– Но как они осмеливаются изменить то, что заповедал нам Всевышний? Я не понимаю, дедушка, Мендельсон и его ученики не учили историю

нашего народа? Они забыли, что Всевышний вывел нас из Египта? Ведь Творец заключил с нами вечный Союз на горе Синай, который обязывает нас выполнять Его волю и соблюдать Его заповеди! – пылко вскричал Шимшон.

– Моше Мендельсон и его последователи не очень-то говорили о том, что Всевышний вывел нас, как народ, из Египта, посредством великих чудес, – ответил рав Мендл, – Да и о Союзе, заключенном между нами и Создателем на Синае, тоже не упоминали. Они говорили лишь о том, что Всевышний создал небо и землю, ведь это любой здравомыслящий человек вынужден признать. Мендельсон и его последователи видели себя немцами, придерживающимися еврейской традиции. Они считали, что, для того чтобы быть преданными еврейскому народу, достаточно лишь хранить традиции.

Рав Мендл немного повысил голос и, глядя прямо в глаза внуку, сказал:

– Но ты должен знать, мой дорогой Шимшон, что именно дарование Торы и выход из Египта делают нас народом Творца, и охраняют нас, чтобы мы не смешались с другими народами. Так что неудивительно, что через короткое время все эти заблудшие евреи превратились из немцев, сохраняющих еврейские традиции, в немцев, которые и традиции уже не хранят.

– Дедушка, они идут по тому же пути, что караимы и саддукеи?

– Еще хуже, Шимшон! Караимы и саддукеи отрицали устную Тору, но не письменную. А реформисты отрицают и письменную. Как ты сам сказал – они не верят, что Всевышний дал нам Тору с Небес на горе Синай, и уж тем более, не верят тому, что говорят наши святые пророки и мудрецы.

– Ну и умники, – саркастически произнес Шимшон, – отрицать факты, которые всем известны на протяжении тысяч лет, только потому, что им удобно жить без заповедей Торы!

Дед и внук замолчали на какое-то время, погруженные каждый в свои мысли. Вдруг Шимшон стукнул кулаком по столу и провозгласил:

– Нужно раскрыть всем истинность Торы! Видимо, недостаточно просто возражать им! У меня есть идея, дедушка: нужно показать им истину из самой Торы, ведь невозможно отрицать то, что передается от отца к сыну непрерывной цепочкой поколений, как достоверный исторический факт!

– Именно это пытается делать новый раввин Гамбурга, мудрец Ицхак Бернайс. Нам очень повезло, что мы удостоились поставить у себя во главе такого мудреца Торы. Он хорошо понимает проблемы поколения, и обладает всеми талантами, чтобы приблизить к себе молодых. С Б-жьей помощью, он добьется успеха и поведет за собой молодежь по пути Творца и спасет ее от соблазнов ужасной реформы, – закончил рав Мендл с большой надеждой в голосе.

Рав Менахем Мендл Франкфуртер, дед Шимшона, на самом деле видел, насколько важен в это время вопрос воспитания еврейских детей. За много лет до появления рава Бернайса в Гамбурге, еще до рождения Шимшона, дед основал в Гамбурге первую во всей Германии того поколения Талмуд Тора [учебное заведение для мальчиков]. В этой школе учились юноши с двенадцати до семнадцати лет. Учебное заведение предназначалось, в основном, для детей из бедных семей, так как дети состоятельных родителей учились обычно дома, с частными преподавателями. Рав Мендл, несмотря на то что ему на тот момент было уже за шестьдесят, полностью взял на себя нелегкое бремя по управлению учебным заведением и заботился обо всех нуждах учеников.

Кроме того, он основал и *ешиву ктану* для выдающихся учеников, где в свое время учился и его внук Шимшон. Главой ешивы рав Мендл назначил рава Натана Нету Элингена, пригласив его из города Майнца.

Рав Мендл Франкфуртер и сам был большим знатоком Торы и очень Б-гобязанным человеком. Он ни за что не соглашался получать оплату за свою святую работу – ни за работу судьи, ни за преподавание Торы. Он также удостоился выпустить в свет новое издание книги «Торат а-Байт а-Кацар» (принадлежащей перу рава Шломо бен Адерета – Рашбо), что было связано в то время с огромными расходами.

Когда Шимшону было пятнадцать лет, его любимый дедушка в возрасте восьмидесяти одного года ушел в мир иной.

Рав Мендл Франкфуртер написал всем своим потомкам завещание, из которого мы можем сделать вывод, насколько он тревожился и опасался чуждого влияния на своих детей и внуков. Он предостерегал их от чтения книг, наполненных «новыми» идеями, даже если они написаны в хорошем литературном стиле и на святом языке. Он также предостерегал своих потомков, чтобы они не шли за авторами этих «новинок», старающихся сбить сердца молодежи с прямого пути и, не дай Б-г, стереть из их сердец трепет перед Б-гом. Видя всю порчу, которую вносят реформисты, он подчеркивал в своем завещании, чтобы девушки обязательно покрывали волосы после замужества и чтобы воспитывали детей в Б-гобязанности.

С уходом рава Мендела Франкфуртера Шимшон потерял не только любимого деда, но и учителя – маяк, который светил ему столько лет. И тогда Всевышний направил его к его первому раву, у которого он учился в юности постоянно и прилежно и который стал для него живым примером духовного руководителя преданных Торе евреев Германии той эпохи – великому мудрецу, раву Ицхаку Бернайсу.

Перевод – Л. Г. Шухман.

## О МОЛИТВЕ

### ВРАТА СЛУЖЕНИЯ

Рабеину Йона Геронди

#### Глава 36

Об этом и сказал в мудрости своей царь Шломо, мир ему. «Путь жизни в выси для разумющего» (Мишлей, 15:24). Тому, кто обладает разумением, известно, что истинный путь жизни – в высях, в высшем мире, мире душ, там, где истинная непрерывающаяся жизнь. Как сказано (Шмуэль 1, 29:25): «Да будет душа господина моего связана узлом жизни с Г-сподом Б-гом твоим». Оттуда взята душа, и туда вернется к основе своей и корням, ибо в природе всего сущего возвращаться к источнику. И сказано (Коэлет, 12:7): «И возвратится прах в землю, каковою был, а дух возвратится к Б-гу, что дал его».

Однако одно из чудес Творца в том, что, вопреки природе, будет истреблена душа злодея, не поднимется она к источнику своему, но сойдет в бездну, чтобы быть судимой в Гейиноме по злодейству своему. Как сказано (Бемидбар, 15:31): «Истребится душа эта, грех ее на ней». И сказали мудрецы наши (Санедрин, 64б): «Истребится» – и в этом мире, и в мире грядущем. И сказано (Йехезкель, 18:4): «Душа грешная умрет» И сказано (Йешая, 66:24): «Ибо червь их не умрет, и огонь их не погаснет».

И сказано также (Коэлет, 9:2): «Ибо одно уготовано и праведнику, и грешнику... Смерть одного, как смерть другого, и дух один на всех». Сказал рабби Ошая (Коэлет Раба, 9, 1), что смерть уготована всем, и в этом нет разницы между людьми. Однако, как сказано мудрецами (Авот, 2, 20), «все приготовлено к трапезе». На «трапезе» каждому отводят место по заслугам его. Все люди смертны, но каждый удостоится награды по заслугам своим.

И сказано затем «Кто знает» – тот, кто обладает знанием, поймет, «что дух человека поднимается вверх» – дух праведника, называемого человеком (как сказано (Коэлет, 12:13): «Конец всех речей послушаем: Б-га бойся и заповеди Его храни, ибо в этом – весь человек»); человек создан только для того, чтобы бояться Небес и соблюдать заповеди) – лишь его дух поднимается в выси. Но «дух скота» – дух грешника, который, подобно скоту, проводит жизнь в погоне за наслаждениями нижнего мира – опускается вниз, к земле. Душа грешника истребится и низойдет в преисподнюю. Поэтому и говорится, что известен разумющему путь жизни в высях – путь жизни, ведущий ввысь, чтобы избежать бездны внизу. Путь жизни, следуя которым спасется душа и избежит Гейинома, называемого низшей преисподней. Поэтому и следует тому, кто служит Б-гу, быть привязанным к миру вышнему – и делами, и помыслами.

## Глава 37

И исходя из того, что сказано прежде, нам будет очевидно, что тому, кто служит Творцу в цельности сердца и по воле души своей, нетрудно и пожертвовать собой ради любви к Нему. Ибо что ему в мире земном? Ведь вся радость его – только в мире вышнем. Он готов вынести смерть и все страдания этого мира, мира низменного и преходящего, мира ложного и неверного, чтобы удостоиться жизни мира грядущего, мира высшего и неизменного, мира истины, который весь – благо.

Так было с Авраамом – отцом нашим, мир ему, которого бросили в огонь и несколько лет держали в заключении из-за любви его к Творцу. Так было с Авраамом, прошедшим десять испытаний. Так было и с Ицхаком – сыном его, как говорят мудрецы наши (Берешит Раба, 55, 4): «И было после этого, и Б-г испытал Авраама ...» «После этого» – после слов Ишмаэля, который хвалился перед братом своим, Ицхаком, тем, что, будучи уже взрослым, в тринадцать лет, согласился сделать обрезание из любви к Всевышнему. Ответил ему Ицхак: «Только этим ты хвалишься передо мной, что отрезал кусочек кожи?! Если бы мне велел Всевышний зарезать себя самого перед Ним, я немедля сделал бы это». И сразу же «Б-г испытал Авраама». И выполнил Ицхак сказанное им, предав себя на заклятие от руки отца своего, а отец решился зарезать сына, чтобы исполнить волю Творца.

Так и Яков – отец наш, мир ему, который самоотверженно служил Лавану верой и правдой, выполняя днем и ночью работу его. И Иосеф – праведник, готовый пожертвовать всем, чтобы не согрешить с женой хозяина своего. Хананья, Мишаель и Азарья пожертвовали собой и были брошены в печь, отказавшись поклониться идолю. Даниель пожертвовал собой и был брошен в яму со львами из-за молитвы.

И все это было весьма легко для них, которые знали, что оставляют преходящую жизнь, полную пустоты и тщеты, и вступают в жизнь мира высшего, жизнь истинную и вечную.

И более того: тот, кто служит Б-гу, ожидает все дни жизни своей того мгновения, когда сможет он освятить Имя Небес, предав жизнь и душу свою служению Творцу на глазах творений Его, исполнив сказанное: «И освящусь Я среди сынов Израиля» (Ваикра, 22:32). Как говорится (Брахот, 61б) о рабби Акиве, который, погибая ради освящения имени Всевышнего, сказал ученикам: «Все дни мои я сожалел о том, что не могу исполнить "и люби Г-спода Б-га твоего ... всей душой твоей" – даже когда Он берет себе душу твою...»

Выходит, что тот, кто служит Б-гу, с радостью встречает страдания и смерть ради служения Ему, и, более того, желает их. Ибо в них – причина блага, с которым нет зла, жизни, за которой нет смерти.

## Глава 38

После всего сказанного продолжим далее. Когда возжелает человек, служащий Б-гу, подняться и взойти по ступеням служения, чтобы уподобиться ангелам, окружающим Небесную Колесницу, и достичь близости Б-га, решит он принести жертву в Храм. Выберет он ягненка без порока, не служившего никакому греху, чтобы сделать его цельным непорочным всесожжением. Поднимется он, и взойдет, и предстанет перед Б-гом, чтобы поклониться Ему на Святой Горе, в Иерусалиме, в Храме великом и святом, нареченным Именем Г-спода Воинств, восседающего над *крувим*, и избранного местом служения Творцу мира. Место, к которому обращаются глазами и мыслями все молящиеся, как говорили мы выше (гл. 6, 7). Место, к которому обращаются все служители Б-га и все благочестивые. Там увидит он славу Шхины и славу Торы, и Санедрин, заседающий в Храме, увидит храмовую службу коаним, занятых жертвоприношениями, и левитов, поющих и играющих на музыкальных инструментах, и посланников народа, стоящих над общественными жертвами. Пришедший в Храм увидит своими глазами происходящие там всегда чудеса (Авот, 5, 5).

Гаон рабейну Хананель, благословенной памяти, упоминает их в своем комментарии к Торе. Мудрецы наши, благословенной памяти, говорят (Йома, 21а), что черепки глиняных сосудов, которые разбивали в освященном месте, сами погружались в землю. Это одно из одиннадцати чудес, происходивших в Храме. И еще десять перечисляются в Мишне (Авот). Ни у одной женщины не случился выкидыш от запаха мяса жертв, <молящиеся> стояли в тесноте, а падали ниц свободно, и т. д. Огонь горел на медном жертвеннике (в Мишкане), но медь его не испортилась, а дерево не сгорело. В западную свечу Меноры наливали столько же масла, сколько и в другие, и от нее зажигали потухшие свечи в сумерки. В Йом Кипур красная шерсть становилась белой в знак искупления грехов, и звуки голоса первосвященника и открываемых ворот были слышны в Йерихо.

*Перевод – раб М. Гафн.*

## БЕЙТ ЭЛОКИМ

*Рабби Моше бен Йосеф из Терани (а-Мабит)*

**Раздел «Тфила». Глава 7. Молитву следует читать стоя. Часть 2**

*[В первой части главы Мабит подробно разобрал смысл того, что молитву Шмонэ Эсре следует читать стоя, теперь он переходит к вопросу о том, как именно надо стоять – соединив ноги вместе; здесь и далее – примечания переводчика.]*

А тому, что ноги следует держать <вместе, так как будто это одна нога>, Рашба приводит две причины. Во-первых, это нужно для того, чтобы молящийся представлял себе, как будто он связан по рукам и ногам, и он не в состоянии ни приблизиться к себе что-нибудь полезное ему, ни оттолкнуть что-либо, что может нанести ему вред, кроме как с помощью Всевышнего. Во-вторых, человек должен думать о том, каков был замысел Создателя при сотворении рода человеческого – сделать его по-настоящему цельным, чтобы он осознавал деяния Творца и был подобен ангелам служения. Как сказал пророк (Малахи 2) <о священнике – коэне>: «...Ведь он – ангел Г-спода Воинств». И мудрецы (Брахот 10б) приводили обоснование этому <правилу> из того, что об ангелах сказано «а их ноги – прямая нога» [*то есть, две ноги сдвинуты вместе так, что выглядят как одна, таково и правило относительно молитвы*]. А слово *регель* (нога) имеет и второй смысл – причина, как <сказал Яаков Лавану>: «И Г-сподь благословил тебя *ле-рагли* – благодаря мне». <Получается, в таком положении ног> содержится намек на то, что человек должен понимать: причиной всего происходящего с ним является Всевышний. Вот в общих чертах то, что хотел сказать Рашба, как мы находим в книге «Эйн Исраэль».

И хотя его слова несомненны для тех, кто понимает, и верны в глазах тех, кто обрел разумение, все же нам хотелось бы кое-что добавить по поводу соединения ног молящегося. А именно – по поводу довода, которое Рашба привел из написанного об ангелах «а их ноги – прямая нога», из чего следует, что следует держать ноги вместе. Из этого довода мы заключаем, что существует определенное сходство между человеком, возносящим молитву, и ангелом. Потому что ангелы, хотя и обладают нематериальным подобием тела, способны по слову Всевышнего оказывать влияния, противоположные одно другому, – как говорил рабби Бун (Иерусалимский Талмуд, Рош а-Шана), что ангел сам состоит наполовину из огня, а наполовину – из воды. То есть иногда по воле Творца он совершает действия, противоположные друг другу, о чем рассказывается в конце главы «Арвей Псахим».

«Когда злодей Невухаднецар бросил Хананью, Мишаэля и Азарью в горящую печь, *сар* [здесь: специальный ангел, отвечающий за то или иное явление природы] града сказал Всевышнему: Владыка мира, можно я спущусь и охлажу печь, чтобы спасти праведников? Заявил ему ангел Гавриэль: в этом не будет проявления мощи Всевышнего, так что спущусь я, *сар* огня, спущусь и охлажу печь внутри, и раздую жар снаружи, чтобы сжечь тех, кто бросил праведников в огонь (как написано: «а люди, которые сжигали Шадраха, Мэйшаха и Авэйда Нэго [*такие имена дал трем праведникам старший придворный Невухаднецара, у которого они состояли на службе*], погибли от языков пламени»), и получится чудо внутри чуда! Сказал ему Святой, благословен Он: спускайся. Тогда провозгласил Гавриэль: “А истина Г-спода вечна, восхвалите Г-спода!”» Мудрецы учат нас, что

иногда ангел способен совершать во славу Творца противоположные друг другу деяния. И хотя он отвечает только за огонь, все же есть у него способность охлаждать, когда этого пожелает Всевышний. Это имел в виду рабби Бун, говоря «ангел сам состоит наполовину из огня, а наполовину – из воды», потому что ангел иногда действует так, будто вода тоже входит в сферу его ответственности, хотя на самом деле туда входит только огонь – чтобы получилось чудо внутри чуда, во славу Творца, который одновременно совершает два противоположных действия. А цель у обеих противоположностей одна – спасти праведника и взыскать со злодея, который готовит ему погибель.

То же и с праведным человеком, который хотя и создан из четырех основ <материи>, душа его высечена из-под Трона Славы, и большая часть его поступков должна быть направлена на служение Всевышнему – благодаря его душе. Однако в этом не было бы особого прославления Творца, если бы праведник служил Ему и исполнял Его заповеди только по велению своей души, высеченной из-под Трона Славы, если бы в этом не участвовало также и дурное начало, которое склоняет человека к греху, будучи противоположностью души. Но если человек проявляет силу воли и подчиняет дурное начало доброму началу, которое есть производное души, – этим прославляется Творец, когда Его заповеди выполняются посредством того, что противоположно душе – посредством дурного начала. И человек получает за это великую награду. Поэтому человеку и следует во время молитвы соединять ноги вместе, демонстрируя, что хотя у него есть «правое» и «левое», то есть доброе и дурное начало, следует объединить их для служения Всевышнему. Соединение вместе правой и левой ног намекает на это, потому что они обе направлены на одно – на служение Творцу, что уподобляет человека ангелу, который иногда совершает вещи, противоречащие его назначению, делая это во славу Его. Поэтому и сказано об ангелах «а их ноги – прямая нога», потому что два противоположных действия, которые они иногда совершают – чудо внутри чуда – имеют одну прямую цель: служение Всевышнему. И этим человек уподобляется ангелу во всех своих делах, и особенно в то время, когда стоит на молитве.

<Более того>, человек на самом деле даже выше ангела, ведь у него есть тот, кто пытается уговорить его и оттолкнуть от служения Всевышнему [*дурное начало*], а он, невзирая на это, повергает его к ногам своим и принуждает тоже служить Творцу. Этого <испытания> нет у ангела, который, будучи по природе своей готов к получению Б-жественного влияния, выполняет свою миссию в соответствии <с целью, ради которой> был сотворен. Как говорит Писание (Теилим 104): «Делает Он ветры посланниками Своими, служителями Своими – огонь пылающий» – каждый ангел сотворен <на основе субстанции, обладающей> свойствами, необходимыми для исполнения его задачи. Того, кто должен стать посланником для чего-либо, сотворил из

ветра, о котором аллегорично можно сказать, что его легко послать за кем-нибудь. А тот, кто создан для того, чтобы совершать определенное действие со своего места, сотворен тоже из того, с помощью чего можно действовать, например, из огня. Ветер легче огня, которым мы пользуемся, ведь даже самый обычный ветер разжигает и разносит огонь, поэтому об ангеле (что означает – посланник) сказано – ветер, а о слуге – пылающий огонь, как он в полной силе своего действия.

А поскольку человек становится подобен ангелу во время молитвы, ему следует подготовить себя к встрече со Всевышним, надев <приличные> одежды и избавив свое тело от вещей, которые мешают ему и не позволяют уподобиться ангелу. Ведь основная <работа человека во время> молитвы состоит в том, чтобы усмирить стремления тела, как мы писали выше, поэтому следует очистить и подготовить его к молитве. Как сказал царь Давид, мир ему (Теилим 84): «Изнемогает вся душа моя по дворам Г-сподним, сердце мое и плоть моя поют Б-гу живому» – стремление и желание человека молиться исходит только от души, которая движет телом и готовит его к служению Всевышнему. Поэтому и было сказано «изнемогает вся душа моя» от стремления прийти и молиться «во дворе Г-споднем» *[имеется в виду Храм, а в наше время его функцию исполняет бейт кнесет, Дом молитвы]*: как свое сердце я должен очистить от всех <посторонних> мыслей и настроить на молитву, так и тело мое должно быть готово к ней и свободно от всех мешающих ему вещей – так оно будет пригодным к служению Всевышнему. Об этом и сказано «сердце мое и плоть моя поют Б-гу живому», то есть оба *[и сердце, и плоть]* жаждут восхвалять и воспевать Б-га живого.

Перевод – раб О. Климовский.

## ЕВРЕЙСКИЙ ЗАКОН (АЛАХА)

### ЗАКОНЫ ШАББАТА В КРАТКОМ ИЗЛОЖЕНИИ

Раб Яаков Позен

#### ГЛАВА 1. ПОЧИТАНИЕ ШАББАТА (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

##### 11. Кто обязан зажигать свечи

Мы уже писали о том, что обязанность зажигания свечей возложена на всех членов семьи, и если один из членов семьи зажигает субботние свечи, то тем самым все остальные исполняют эту заповедь. Не имеет значения, где находится муж – дома или в дороге – он всегда исполняет заповедь посредством зажигания свечей его женой. Аналогично, если жена в пути, а муж дома

зажигает свечи, то она исполняет заповедь посредством его зажигания, так как и в том, и в другом случае в их доме горят свечи Шаббата. (Если же оба они в пути, но не вместе, то ни один из них не исполняет заповеди посредством зажигания свечей супругом.) Все вышесказанное справедливо в случае, когда в том месте, где находится муж, у него нет своей комнаты, и он ест вместе с хозяином, поскольку там, где он отдыхает и ест, уже горят субботние свечи, светом которых он пользуется. И поэтому он может исполнить заповедь через свечи, зажженные у него дома. То же самое справедливо и в отношении женщины. Тем не менее, если она захочет зажечь свечи сама, она может это сделать. В этом случае она должна иметь в виду не присоединяться к заповеди посредством свечей, которые зажигают в ее собственном доме. В таком случае ей также разрешается зажечь свечи в месте, где горят свечи хозяев дома (и хорошо, если гостя зажжет свечи раньше хозяйки). И все-таки еще лучше зажечь свечи там, где гостя будет спать, с тем, чтобы она позже ночью воспользовалась их светом. Если у гостя (или у гостьи) есть отдельная комната в том доме, где он остановился, то он должен зажечь свечи сам, не полагаясь на свечи, зажженные у него дома.

Тот, у кого нет жены (или его жена не зажигает за него в его доме), обязан сам зажигать субботние свечи. (Сказанное относится и к женщине, если она не замужем, или если ее муж не зажигает за нее). Есть разница в том, живет ли человек в комнате один или с соседом. Тот, у кого есть своя отдельная комната и он не пользуется другими помещениями квартиры, обязан зажечь свечи самостоятельно. Но если он живет с другим человеком (даже если у каждого есть отдельная спальня, но другими частями квартиры они пользуются сообща), то считается как будто у него нет отдельной комнаты, и он не должен зажигать сам, а может присоединиться к зажиганию свечей соседом, дав тому монету и выполнив, тем самым, свою обязанность зажигания свечей. То есть, покупая долю в свечах, он как бы зажигает самостоятельно.

Тот, кто кормится за чужим столом (слуга или ученик в доме раввина, а также живущий у своего родственника), считается членом семьи и исполняет заповедь посредством зажигания свечей хозяевами дома, (даже, не внося монету).

Если женщина приглашена в Шаббат (одна или с мужем) на вечернюю трапезу в другой дом, (но по завершении трапезы собирается вернуться домой), то даже в этом случае лучше, чтобы она зажгла свечи в своем доме, несмотря на то, что она не будет там есть. (См. выше параграф 9, где мы писали о том, что в таком случае она должна воспользоваться светом свечей после возвращения домой.) Но если женщина сомневается в том, что свечи будут гореть, когда она вернется домой, и у нее нет возможности дождаться наступления ночи в своем доме, то она должна прийти до наступления Шаббата в тот дом, куда приглашена на трапезу, и зажечь там свои свечи. И даже если в

этом доме собралось несколько семей, то каждая из женщин может зажечь и благословить свои свечи, поскольку каждое добавление света умножает радость и наслаждение Шаббатом. Но, тем не менее, лучше, чтобы свечи, зажженные каждой из женщин, стояли отдельно, и поэтому изначально две женщины не должны зажигать свои свечи в одном светильнике.

## 12. Время зажигания

В отношении всех законов Торы новый день начинается, когда темнеет, но поскольку есть сомнение в том, что называется темнотой, в определении начала Шаббата устрожают и считают, что Шаббат начинается с заходом солнца, т.е. с началом времени, когда возникает сомнение, наступила ночь или нет (с началом времени, называемого *бейн а-шмашот*). Кроме того, мы обязаны принять на себя Шаббат хотя бы немного раньше этого времени, то есть добавить от будничного к святому (также на исходе Шаббата немного продлевают его, чтобы добавить от будничного к святому). Таким образом прекращают выполнение *мелахот* (запрещенных работ) за какое-то время до наступления *бейн а-шмашот*, т.е. до захода солнца, и это называется *тосэфет Шаббат* (добавка к Шаббату). Его величина зависит от обычая, сложившегося в данной местности.

Все вышесказанное относится к тому случаю, когда не принимают на себя Шаббат до начала сумерек. Тогда уже с началом *тосэфет Шаббат* запрещено для всех выполнение любых *мелахот*. Однако каждый человек может принять на себя Шаббат и раньше, то есть добавить от будничного к святому столько, сколько пожелает, но не больше времени *плаг аминха* («временной» час с четвертью до захода солнца или наступления ночи), и с этого момента ему уже запрещено выполнять любые *мелахот*.

Таким образом, если женщина зажгла свечи после *плаг аминха*, ей запрещено делать любые *мелахот*, даже если до конца дня остается много времени. (Но для остальных членов семьи Шаббат еще не начался, и они могут выполнять любые *мелахот* до его наступления.) Точно так же любой человек может принять на себя Шаббат со времени *плаг аминха*, и с этого момента ему запрещено выполнять *мелахот*. Тем не менее, если община уже приняла Шаббат (во время молитвы согласно обычаю, или чтением 92-го псалма, или с произнесением *Борху* и т.д.), тогда даже тем, кто не находился в синагоге и не принял на себя Шаббат с общиной, будет запрещено выполнение *мелахот*. Все вышесказанное справедливо в том случае, если в городе имеется только одна синагога – тогда вся община обязана следовать за ней. Но если есть хотя бы еще одна синагога, то каждый следует за порядками той синагоги, в которой он обычно молится.

Поэтому следует прекратить выполнение *мелахот* до того, как община принимает на себя Шаббат, и также там, где принимают Шаббат поздно

(молятся поздно) необходимо прекратить делать *мелахот* до начала *тосэфет Шаббат*. Женщина тоже должна зажечь свечи до наступления этого времени (так как и она следует за общиной). И за этим необходимо тщательно следить, так как может случиться, что, стараясь зажечь свечи, она не проверит, разрешается ли еще выполнять *мелахот*, и, не дай Б-г, нарушит Шаббат. И если на самом деле она заметит, что уже поздно, даже при малейшем сомнении, не наступил ли уже Шаббат, ей запрещено зажигать свечи, и необходимо быть очень осторожной, чтобы, не дай Б-г, не нарушить Шаббат. Все же, все время пока ночь не наступила без всяких сомнений, женщина может попросить нееврея зажечь для нее свечи. В этом случае ей не следует произносить благословение.

## 13. Женщина, забывшая зажечь свечи

Мудрецы наложили своеобразное наказание на женщину, забывшую зажечь свечи по своей халатности, чтобы в следующий раз она более внимательно отнеслась к выполнению заповеди. Каким образом? Некоторые авторитеты считают, что с этого дня она должна зажигать каждый Шаббат на одну свечу больше. Другие говорят, что необходимо наливать в светильник немного больше масла, чем она наливала до этого, или ставить более длинную восковую свечу. Так как в этом вопросе есть различие мнений, необходимо спросить раввина, как поступать.

## 14. Минха

Тот, кто принял на себя Шаббат, не может молиться будничную *тфилу* (молитву), поскольку для него Шаббат уже наступил. Поэтому человек, не успевший помолиться дневную молитву *минха*, должен молиться *тфилу* Шаббата дважды. Так как женщины принимают на себя Шаббат с зажиганием свечей, они должны помолиться *минху* до этого. И также человек, принявший на себя Шаббат с общиной, например, посредством *Борху*, уже не может молиться будничную *тфилу*, а обязан сказать *тфилу* Шаббата два раза. Мы уже написали выше, что принятие Шаббата общиной обязывает каждого ее члена и, соответственно, после этого запрещено выполнять *мелахот*. Однако в отношении *минхи* это не так, и человек может молиться *минху* все то время, пока сам не принял Шаббат. Но в таком случае нельзя молиться в синагоге, так как там уже молятся *тфилу* Шаббата.

## 15. Наслаждение Шаббатом (оног Шаббат)

Одним из элементов почитания шаббата является наслаждение едой и питьем по мере наших возможностей. Нам заповедано уже с будней, то есть с начала недели, помнить о приближающемся Шаббате (на это намекают и названия дней недели на иврите: день первый /после Шаббата/ *йом ришон*, день второй /после Шаббата/ *йом шени* и т.д.). Поэтому, если в будни встретилось хорошее



угощение, его надо оставить на Шаббат. Даже бедняк обязан почитать Шаббат, и если у него нет денег, должен занять их для Шаббата. Необходимо знать, что бюджет любого еврея определен на Небесах в Рош а-Шана, кроме расходов на Шаббат и праздники, поэтому нет смысла экономить на почитании Шаббата.

Неотъемлемый элемент почитания Шаббата и наслаждения им – есть вечернюю трапезу с аппетитом. Поэтому принято не начинать трапезу в *эрев Шаббат* (пятницу) незадолго до наступления Шаббата, т.е. после девяти (временных) часов. Тем не менее, разрешается поесть немного хлеба (а также других мучных изделий или фруктов) и после этого времени. Можно также закончить трапезу, начатую до этого часа в разрешенное время. Само собой разумеется, что нельзя есть субботнюю трапезу до наступления Шаббата, кроме тех случаев, когда речь идет о больных, которым тяжело есть вечером и т.п., и тогда надо спросить раввина.

Вкусная пища также является одним из элементов наслаждения Шаббатом. Поэтому у многих существует обычай пробовать субботние блюда в *эрев Шаббат*, чтобы проверить, не нужно ли добавить еще немного соли, пряностей и т. п. В *эрев Шаббат* разрешено пробовать (и сразу выплевывать, не глотая) мясные блюда в первые девять дней месяца Ав (когда запрещено есть мясо). После такой пробы мясных блюд (только на язык) можно сразу же есть молочные продукты, необходимо только прополоскать рот.

Тот, кто ничего не ел в *эрев Шаббат*, должен немного перекусить перед началом Шаббата, чтобы не вступить в Шаббат страдая от голода.

### 16. Трапеза Шаббата

Главная трапеза в Шаббат – дневная, поэтому лучшие блюда необходимо сохранить для нее. Есть мясо и рыбу – из разряда субботних удовольствий, поэтому и в вечерней трапезе следует есть мясо, исключая случаи, когда оно вредит здоровью или человек не предпочитает его прочим продуктам. Есть мнение, что все три трапезы должны включать рыбу.

К почитанию Шаббата относится также выпечка хал. Это принято делать еще и для того, чтобы женщина имела возможность выполнить заповедь об отделении халы. Необходимо проследить за тем, чтобы не произнести благословение на отделение халы в случае, если есть сомнение в наличии минимально необходимого для этого количества муки.

### 17. Три трапезы

Заповедано есть в Шаббат три трапезы, и эта заповедь, наряду с остальными предписаниями Шаббата, обязательна как для мужчин, так и для женщин. Следовательно, тому, кто предвидит, что

после обильной еды в Шаббат утром ему будет тяжело есть третью трапезу, хорошо бы ограничить себя во время утренней трапезы. Про такого человека сказано: «Мудрый предвидит». (Третью трапезу принято называть *шалош сеудот* – три трапезы. Я слышал этому такое объяснение: тем, что обязывают себя есть третью трапезу, к которой непривычны в будни, показывают, что и остальные трапезы были в честь Шаббата. То есть, первые две трапезы не свидетельствуют о том, что их ели в честь Шаббата, – ведь их едят и в будни. Но теперь, когда устраивают третью трапезу и едят, несмотря на отсутствие большого аппетита, становится понятным, что едят в честь Шаббата. И это доказывает, что и первые две трапезы были в честь Шаббата. Таким образом, поскольку из того, что едят третью трапезу, следует, что и первые две были в честь Шаббата, ее называли *шалош сеудот*, ибо в ней как бы заключены все три трапезы.)

Можно также наслаждаться Шаббатом, гуляя по садам и красивым местам. Еще заповедано наслаждаться в Шаббат сном (надо спать в Шаббат немного больше обычного) и т.п. Тем не менее, всему есть мера: нельзя заполнить сном и гулянием весь Шаббат – необходимо учить Тору. В особенности это относится к тем, кто работает всю неделю – им Шаббат дан для умножения знания Торы.

### 18. Тфила Шаббата

В Шаббат *тфила* (Амида) содержит семь благословлений, и тому, кто по ошибке помолился будничную *тфилу*, необходимо молиться снова. И все же, если человек упомянул Шаббат каким-либо образом, хотя бы в одном из благословлений (и также в *мусафе*, если упомянул что-либо из темы *мусафа*), этого достаточно. Но если он посреди *тфила* (до того, как сошел с места) вспомнил, что сегодня Шаббат, должен завершить благословление (если это среднее благословление, но три последних не надо заканчивать) и вернуться к субботнему благословлению (четвертому). И также, если сказал только *Ата хонен* должен завершить это благословление и вернуться к субботней *тфиле*. Но если он сказал только слово *Ата*, то в *минху* и *маарив* продолжает *тфилу* Шаббата, а в *шахарит*, так как четвертое благословление шаббатной молитвы не начинается со слова *Ата*, а он уже собирался сказать благословление *Ата хонен*, должен сначала закончить начатое благословление. Если же он лишь оговорился и сказал только *Ата*, то, как и в прочих *тфилах*, может сразу перейти к субботней *тфиле*, на закончив *Ата хонен*. В *мусафе* же в любом месте, где поймет, что читает не ту *тфилу*, может прерваться и перейти к *мусафу*.

Редакция Беэрот Ицхак выражает глубокую признательность раву Цви Вассерману и издательству «Швут Ами» за право пользоваться их переводом книги «Законы Шаббата в кратком изложении» на русский язык.

## ВВЕДЕНИЕ В ЗАКОНЫ ЛАШОН А-РА (ЗЛОЯЗЫЧИЯ) И РЕХИЛУТ (СПЛЕТЕН)

*Рав Исраэль Меир а-Козн из Радина*

### ЗАПРЕТЫ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

[Примечание автора к пункту 14, которым заканчивался предыдущий материал, напечатанный в «Беерот Ицхак» № 64]

Знай, что привычные к *рехилуту* очень часто нарушают запрет позорить ближнего... И я хочу объяснить здесь, сколько запретов Торы нарушает обладатель этого скверного качества – привычки к греху *рехилут*. Реувен сообщает Шимону: «Леви говорил мне о тебе то-то и то-то» (и тем самым Реувен уже преступает запрет Торы, [Ваикра, 19:16]: «Не ходи как *рахиль* в народе твоём» и прочие запретительные и повелительные заповеди, связанные с этим). Шимон верит ему (и тем преступает запрет Торы, [Шмот, 23:1]: «Не внимай ложному слуху», и прочие заповеди, связанные с этим). А после этого, когда Шимон встречается Леви, он начинает бранить и стыдить его (и тем нарушает запрет, [Ваикра, 25:17]: «И не обижайте друг друга»; и неужели из-за того, что он поверил злословию, будто Леви злословил о нем, ему позволяется теперь обижать Леви?) А Леви не понимает: «За что и почему ты меня так ругаешь?» – пока Шимон в гневе не говорит ему: «Почему ты говорил обо мне плохое Реувену? Ты, верно, думал, что я этого не знаю, а Реувен рассказал мне!» (И Шимон преступает при этом запрет Торы: «Не ходи как *рахиль* и т. д.» – и это, как говорят все законоучители, относится также и к случаю, когда тот *рахиль* говорит правду). А Леви отвечает: «То, что говорил тебе обо мне Реувен – неправда, и ты ругал меня зря!»

А после этого, когда Шимон встречается Реувена, дурное побуждение подстрекает его довести начатый грех до конца «наилучшим образом», и он говорит ему: «Своим враньем ты натравил меня на Леви понапрасну! Он сказал мне, что ничего того, о чем ты говоришь, не было!» И вот – один грех влечет за собой другой, и Реувен отвечает: «Пойдем со мной, и я повторю все, что говорил тебе, ему в лицо!» И, как обычно бывает – «когда намеревается человек оскверниться – открывают ему» [с *Небес дорожку к этому*]. Они идут и встречаются Леви, и Шимон говорит Реувену: «Ну, говори ему!» А тот, во всеоружии всей наглости своей, обращается к Леви: «Ты говорил мне о нем то-то и то-то!» (И он вновь преступает запрет: «Не ходи как *рахиль* в народе твоём», который, как уже отмечалось, относится также и к истинным рассказам). Леви моментально бледнеет. (И Реувен нарушает здесь также запрет [Ваикра, 19:17]: «Не возводи на него [вину] греха», со

всем, что говорилось об этом выше). И Леви отвечает: «Я действительно говорил это – но не в таком духе и не с такой интонацией!» – как известно, одно движение или жест могут изменить в рассказе многое. А Шимон отвечает ему: «Даже если ты теперь будешь отрицать тысячу раз, я тебе не поверю – после того, как Реувен повторил перед тобой твой рассказ!» (И Шимон снова нарушает при этом запрет: «Не внимай ложному слуху», как я объясню это далее – ведь Тора запрещает верить злоязычию в любом случае. И разве из-за того, что этот злодей набрался перед ним наглости пересказывать свое злословие, отменяется запрет «Не внимай ложному слуху»? Это будет разъяснено, если будет на то воля Всевышнего, далее в правиле 7, п. 2).

И вот – ты видишь, каким образом множество упомянутых выше запретов были нарушены из-за привязанности к этому страшному качеству – *рехилут*! Ведь если бы Реувен шел путями Всевышнего, он бы молчал и готов был стерпеть, что Шимон подозревает его во лжи с его рассказом о Леви, и не пошел бы он с Шимоном к Леви, чтобы добавить себе новых грехов к первоначальному греху *рехилут*. Да уберезет нас Всевышний от этого качества!

(15) Если тот, о ком говорят это сирота или вдова, даже богатые, то говорящий при них что-то дурное преступает также другой запрет (Шмот, 22:21): «Никакой вдовы, ни сироты не обижайте». Этим Тора предупреждает нас – не задевать словом и не причинять им сердечной боли никоим образом, и о наказании сказала Тора (там, 22:22-23): «...Услышу Я вопль его. И возгорится гнев Мой, и убью вас мечом, и будут жены ваши вдовами, и дети ваши сиротами» [*по принципу «мера за меру»*].

(16) А иногда [*вместе со злоязычием и рехилутом*] человек преступает также запрет *ханифа* – угодничества, который, по мнению многих *гаонов*, является полноценным самостоятельным запретом и выражен следующими словами Торы (Бемидбар, 35:33): «И не *тахнифу* – не [*оскверняйте грехом*] угодничества землю, на которой вы». Например, занимающийся злословием или *рхилутом* угодничает перед слушающим, который, как он знает, и прежде не любил того, о ком он рассказывает, и таким образом пытается завоевать его расположение. И это – тяжкое злодеяние: мало того, что рассказывающий не порицает слушающего за ненависть, которую тот питает к ближнему (ведь порицание [*по поводу всякого греха*] – повелительная заповедь Торы [как сказано (Ваикра, 19:17): «Порицай ближнего твоего»]), а, напротив, своим рассказом укрепляет ненависть, которая была и раньше. И слушающий будет из-за него ненавидеть того человека все больше и больше, и зародится из этого новый раздор и прочие злодеяния, да уберезет нас Б-г.

И знай, что злодеяние это, из-за многих наших грехов, весьма распространено. Например, один рассказывает что-то в осуждение ближнего, а слушающий, хотя и понимает, что дело это нехорошее, кивает головой и временами сам вставляет слово в поддержку, – потому, что рассказывающий – важный человек, который ему полезен, или же боится, что его сочтут не очень умным и т. п. И дурное побуждение подстрекает его согласиться с рассказом в этой затруднительной ситуации. Но знай, брат мой, что здесь он преступает запрет на угодничество, даже если только добавляет несколько слов.

И к этому относится сказанное в Писании (Мишлей, 23:2): «И приставь нож к глотке своей, если [хочешь сохранить] душу». Это означает, что человек должен, даже подвергая себя опасности, не брать на душу свою такой тяжкий грех. И в согласии с Торой он должен, когда доходит до дела, изо всех сил стараться хотя бы не помогать рассказчику – ни одним движением, показывающим, будто он согласен с его рассказом. К этому относятся слова наших мудрецов (Эдуйот, 5:6): «Лучше для человека, чтобы его называли глупцом все дни его жизни, лишь бы не стать даже на один час злодеем перед Всевышним». Сказанное относится к случаю, когда слушающему ясно, что порицание его не окажет действия на рассказчика, ибо в противном случае он, несомненно, обязан также и порицать, как это будет объясняться, если пожелает того Всевышний, далее, в законах о злословии, правило 6.

(17) А иногда нарушается еще один запрет, как это бывает из-за многих наших грехов, когда злословят в гневе, а под горячую руку еще и проклинают, иногда даже с именем Всевышнего – пусть даже не на святом языке. При этом преступают явный самостоятельный запрет Торы (Ваикра, 19:14): «Не проклинай глухого» (и Тора хочет этим сказать: «даже глухого, и тем более того, кто не глух», как это объясняется в Хошен Мишпат, 27:1).

Итак, мы привели здесь семнадцать запретов, которые преступают обычно при злословии и *рехилуте*, даже когда рассказывают только евреям. Но если злословят о еврее перед неевреем, то запрет еще больше и строже, и подпадает под определение «выдачи» [*еврея в руки неевреев*], как это будет объясняться далее, по воле Всевышнего, в законах о злословии, правило восьмое. И многие из перечисленных запретов, за которые полагается смерть с Небес, как, например, запрет плохо говорить о вдове и сироте, или на осквернение имени Всевышнего, и имеющие отношение к будущему миру, как например, прилюдно позорить ближнего или возвышать себя за счет его позора. Все они нарушаются тем, кто приучил себя к злословию и *рехилуту*. И все это будет объясняться, если будет на то воля Всевышнего, далее.

Перевод – рав П. Перлов.

## КАСТРЮЛЯ ДЛЯ МЕДЛЕННОЙ ВАРКИ

Рав Мендел Агранович

Когда в нашей повседневной жизни встречаются примеры, связанные с запретом укутывать? Далеко не все обматывают свою кастрюлю полотенцами, и поэтому возникает ощущение, что этот запрет для нас практически не актуален. Но на самом деле современные технологии все же используют принципы укутывания для работы кухонной техники. Приведем два примера и обсудим их.

### Пример №1. «Crock pot»

Кастрюля, известная под своим английским названием «crock pot», используемая для медленной варки. Это приспособление было изобретено как ответ на необходимость иметь горячую еду в конце рабочего дня для семьи, в которой хозяйка весь день находится вне дома. В этом приборе пища не может пригореть, можно положить продукты с утра и оставить на весь день. Вечером хозяйка приходит домой, и у нее есть горячий ужин сразу, без дополнительной подготовки.

Прибор устроен следующим образом: керамическую кастрюлю поместили в металлическую большего диаметра, но плотно прилегающую к ней. Под дном металлической кастрюли есть нагревательный элемент. Нагревательный элемент имеет два варианта мощности – «Высокий» и «Низкий».

Эта кастрюля стала популярной в США и Канаде среди соблюдающих евреев для приготовления чолнта на Шаббат. Чолнт в такой кастрюле получался не переваренный, а нежный, со вкусом домашнего жаркого. Продукты закладывают в пятницу и оставляют «crock pot» включенной до второй трапезы (следует уточнить, что прибор отключается в субботу с помощью «шаон Шаббат» – субботнего таймера).

В связи с использованием этого прибора возникло несколько алахических вопросов.

1. Можно ли оставлять еду в «crock pot» на Шаббат? Подпадает ли ее статус под запрет оставлять еду на огне до Шаббата?
2. В этом приборе только внутренняя кастрюля имеет крышку. Внешняя кастрюля является нагревательным элементом. Называется ли это укутыванием с добавлением тепла?
3. Если это укутывание, то оно частичное или полное?
4. Можно ли возвращать керамическую (внутреннюю) кастрюлю с чолнтом внутрь металлической (внешней) в течение Шаббата? Подпадает ли такое действие под запрет возвращать на огонь.

5. Как можно избежать всех этих проблем и пользоваться такой кастрюлей разрешенным способом?

Нужно отметить, что стенки внешней кастрюли плотно подходят по всей высоте к стенкам внутренней, но не прилегают к ним, как, например, одеяла. У керамической (внутренней) кастрюли есть крышка, но ее ничто не покрывает. Авторы «Орхот Шаббат» пишут, что расстояние между стенками и кастрюлей примерно 2 мм. Есть несколько других моделей, в которых внутренняя кастрюля выступает на несколько сантиметров над внешней. Существуют модели, в которых нагревательные элементы находятся в стенках, у других они на дне. Есть также модели, где нагревательные элементы расположены и в стенках, и на дне.

### Можно ли оставлять еду в «crock pot» на Шаббат?

Такого рода техника считается открытым огнем, поэтому оставить на нем можно, только если еда готова как минимум на треть, а изначально полностью, как мы писали в наших предыдущих статьях.

### Подпадает ли данный прибор под запрет укутывания?

То есть называется ли укутыванием ситуация, при которой ставится одна кастрюля внутрь другой, когда в стенках или дне есть нагревательные элементы?

В принципе, это больше напоминает схему «спрятать кастрюлю в землю с углями», описанную раввинами разных поколений, начиная со времен Талмуда. Кастрюлю ставили в углубление с горящими углями и грунтом. При необходимости угли ворошили, что повышало температуру вокруг кастрюли. Этот способ сохранения тепла запретили в Шаббат из-за опасения, что человек по привычке поворошит угли. И из-за него запретили все виды укутывания в материалы, добавляющие тепло.

В «crock pot» есть и добавление тепла, и возможность его увеличить с помощью регулятора мощности – подобно углю, который можно поворошить. На первый взгляд – это запрещенное укутывание.

Но, как мы помним, есть понятие «частичное укутывание», когда часть кастрюли остается непокрытой. По мнению Шульхан Аруха и Хазон Иша частичное укутывание запрещено, но по мнению Рамо и «Мишны Бруры» принято облегчать (смотрите предыдущую статью).

В кастрюле «crock pot» крышка не покрыта сверху ничем, а значит можно сказать, что это лишь частичное укутывание, разрешенное по мнению Рамо.

Между раввинами нашего поколения возникли разногласия, как понимать мнение Рамо: что по его мнению является частичным укутыванием. Этим же вопросом задавался и автор книги «При Мегодим» рав Йосеф Теомим. Ведь рав Моше Исерлиш (Рамо) высказал свое мнение в качестве возражения автору Шульхан Арух, который написал, что нельзя ставить кастрюлю на угли, даже

если только дно касается их. По мнению рава Йосефа Каро (Шулхан Арух) это уже считается укутыванием.

Рамо же считал, что всякий раз, когда кастрюля не прикрыта сверху, запрета нет и принято облегчать (см. п. 253,1 в конце).

Так вот, «При Мегодим» сомневался, что по мнению Рамо является частичным укутыванием:

– кастрюля, у которой не покрыта только крышка, или

– кастрюля, у которой значительная часть стенок и крышки ничем не покрыты.

Кроме этого, авторы книги «Орхот Шаббат» считают, что всякий раз, когда речь идет об укутывании в материалы, самостоятельно генерирующие тепло, нет разницы, покрыта ли крышка материалом или нет. Укутывание достаточно эффективно и при непокрытой крышке, т.к. приток тепла от стенок и дна гораздо больше, чем его потеря сверху. И тогда на основании сказанного в «При Мегодим» это подпадает под запрет укутывать даже по мнению Рамо.

Еще один важный вопрос: ведь мы написали, что две кастрюли вставляются одна в другую, а зазор между ними всего 2 мм. Но с другой стороны, материал укутывания должен прилегать к кастрюле или еде, иначе это не укутывание. В случае с нашей «crock pot» это расстояние выводит нас за рамки укутывания или нет?

Мнение Роша (рабейну Ашер бен Йехиэль) и Тура (рабейну Яков бен Ашер, сын Роша) в данном вопросе следующее: даже небольшое пространство, разделяющее кастрюлю и покрытие уже выводит нас из определения укутывание, которое подразумевает плотное прилегание. Но в нашей ситуации, когда вся система в целом есть прибор для укутывания, специально предназначенный для нагрева через этот зазор воздуха, возможно, что им можно пренебречь, так как он не играет особой роли по отношению к нашему укутыванию, то есть не уменьшает тепло и т. д. Так написал рав Шломо Залман Ойербах в ответе раву Ицхаку Мордехая Рубину, одному из авторов «Орхот Шаббат».

### Итак, практические выводы

1. В «crock pot» нельзя оставлять еду, готовую меньше чем на треть.
2. Изначально следует оставлять еду, готовую полностью.
3. Для того чтобы вернуть внутреннюю кастрюлю с полностью готовой едой – соблюдая все правила возвращения на огонь – в «crock pot» нужно проложить внутренность внешней кастрюли (нагревательного элемента) чем-либо, например, листом плотной фольги, тогда «огонь» будет считаться прикрытым.
4. Для того чтобы внутренняя кастрюля не считалась укутанной полностью, нужно поднять ее со дна, положив на него металлическую пластину

или кубики в нескольких местах, дабы часть стенок приподнялась над краями внешней кастрюли. Некоторые пользуются для этого кубиками из металла для детской игры в «пять камешков», каждый из которых высотой 1 см. Они опираются на мнение рава Шмуэль Вознера, который считает, что можно считать это частичным укутыванием, разрешенным по мнению Рамо, а камешки — это устроение желательное, но необязательное. Однако авторы «Орхот Шаббат» считают, что нужно, чтобы большая часть поверхности кастрюли находилась над краями стенок внешней кастрюли, и поэтому высота кубиков должна быть намного больше.

5. Рав Шломо Залман Ойербах считал, что между керамической и металлической (с нагревательными элементами) кастрюлями, нужно вставить третью кастрюлю из металла. Существуют подобные кастрюли из плотной фольги.

6. Все эти варианты разрешения относятся только к ашкеназским евреям, идущим соответственно мнению Рамо.

### Пример №2. Мультиварка

Мультиварка подобна «crock pot», только крышка на внешней кастрюле, а не на внутренней. Внутри кастрюли с крышкой вставляется еще одна, в которой варится еда. Мультиварка имеет возможность программирования на несколько режимов, а также откладывание варки на срок до 12 часов.

По определениям, данным авторами «Орхот Шаббат» нельзя никак оставить в ней еду на Шаббат, так как даже по Рамо это полное укутывание. Единственный вариант – выключить ее до Шаббата и оставить закрытой. По моему опыту до конца первой трапезы, тепло прекрасно сохраняется. При необходимости можно добавить одеяла или полотенца. Укутать ими необходимо до Шаббата чтобы еда сохранила тепло дольше.

## ЕВРЕЙСКИЙ ДОМ (Памяти рабанит Гиты Леи Зильбер)

### КАКИМ ОБРАЗОМ МЫ СМОЖЕМ УБЕДИТЬ БЛИЖНЕГО?

*Рав Реувен Куклин*

[От редактора. Важный принцип, описанный в этом материале, имеет огромное значение в воспитании детей.]

Написано в недельной главе Торе (Бемидбар, 18:7): «А ты и твои сыны с тобою соблюдайте священнослужение ваше во всем, что касается жертвенника

и что внутри за завесой, и совершайте служение; служением в дар Я даю, священнослужение ваше; а посторонний, приблизившийся, умрет».

Талмуд в трактате Шаббат (31a) приводит следующую историю: как-то нееврей, проходивший мимо дома учения, услышал голос, цитирующий стих из Торы (Шмот, 28:4): «а это одежды, которые сделают: хошен и эфод...». На вопрос «для кого предназначены эти одежды?» ему ответили, что они предназначены для первосвященника. Пришёл он к Илелю, великому еврейскому мудрецу, с просьбой пройти гиюр, чтобы после прохождения гиюра его сделали первосвященником. Илель согласился. После гиюра Илель сказал: «Поскольку ты желаешь быть первосвященником, тебе необходимо изучить законы, связанные с этим. Невозможно короновать человека, который не знает царских церемоний». Изучая законы первосвященника, гер дошёл до стиха: «а посторонний, приблизившийся, умрёт». Спросил он: «О ком говорит этот стих?». Ответил Илель: «Даже о Давиде, царе Израиля». Подумал гер: «Если даже великому еврейскому царю полагается смерть за приближение к священной работе первосвященника, то мне, такому невежде, тем более!»

На первый взгляд непонятно, почему Илель с самого начала не сказал, что только коэн может стать первосвященником?

Причина этого заключается в том, что в самом начале нееврей не принял бы слова Илеля, а подумал бы: обманывают меня евреи. Только когда он сам, изучая законы первосвященника, дошёл до этого вывода, смог осознать и принять его.

Из этого можно выучить важное правило: если мы желаем, чтобы кто-либо осознал какие-то вещи, стоит сделать так, чтобы он сам пришёл к этому.

Там же, в трактате Шаббат, приводится дополнительная ситуация с мудрецом Илелем, из которой виден этот принцип. Говорится там, что некий нееврей пришёл как-то к Илелю и заявил, что признаёт только Письменную Тору, но не Устную. Нееврей попросил у Илеля пройти гиюр при условии, чтобы тот обучил его только Письменной Торе, но не Устной. Видя искреннее намерение приблизиться к Творцу, Илель согласился.

Обучение Письменной Торе началось с алфавита. В первый день Илель обучил «претендента на гиюр» алфавиту, а на следующий день, показывая ему на букву «алеф», сказал, что это буква «бет», а, показывая на букву «бет», сказал, что это буква «алеф» и т. п. Нееврей воспротивился: «Это не бет, это алеф!». «Откуда ты знаешь?», – спросил Илель. «Из того, чему ты обучил меня вчера». «Следовательно, ты полагаешься не только на письменный текст, но и на устную информацию! Если так, то почему же ты не согласен принять устную информацию относительно всей Торы?»

Тут тоже мы видим вышеупомянутый принцип: Илель в самом начале не стал говорить о том, что не может существовать Письменная Торы без устного ее разъяснения. Он объяснил это только тогда, когда тот смог сам прийти к этому заключению.

В мидраше («Оцар Амидрашим», глава «Каана») приводится чудесный пример вышеупомянутого правила.

У рава Кааны, большого мудреца Торы, был сын по имени Салик. Тот усердно изучал Тору на протяжении многих лет, не выходя из дома. Только когда Салик подрос, он позволил себе выйти и посмотреть на окружающий мир. Гуляя по рынку, Салик почувствовал большую жажду. Увидев продавца напитков, Салик обратился к нему с просьбой утолить жажду. «У меня нет денег, но я приобрёл мудрость Торы, дай мне попить», – умолял юноша. Однако продавец решительно отказался, не к месту цитируя стих из книги Мишлей (9:12): «Если ты приобрёл мудрость, только для себя ты её приобрёл». «Но я в течение долгих лет изучал Тору, неужели все эти годы обучения не стоят даже стакана воды?» «Если ты изучал много (лет) Тору, не считай это своей заслугой, поскольку для этого ты был создан», – продолжил продавец показывать свою эрудицию, на этот раз цитируя мишну из Пиркей Авот (2:8).

Вернулся Салик домой с большим разочарованием и неопишуемой досадой. Разорвал на себе одежды, пришёл к родителям и сказал: «Вся Тора, которую я изучал, не стоит даже стакана воды! Я желаю заняться ремеслом».

Рав Каана, помня слова мудрецов «Не успокаивай товарища во время его гнева» (Пиркей Авот, 4:18), не гневался, а спокойно сказал сыну: «Я согласен, чтобы ты занялся ремеслом. Однако для этого необходим начальный капитал. Я тебе дам чудесную жемчужину. Пойди туда, где продают драгоценности, и продай её. Денег, вырученных с этой продажи, тебе хватит, чтобы заняться ремеслом». «Однако», – добавил рав Кана, – «не продавай её в первом магазине, который ты встретишь. Узнай цену, которую предложат тебе, и иди к более дорогому магазину, но и там не продавай её. Продвигайся, пока не подойдёшь к магазину, где продают самые дорогие драгоценные камни, и узнай, какую цену тебе предложат за жемчужину. Там и продай её».

Так Салик и сделал. В первом магазине, где продавали бижутерию, продавцы, не понимая истинную цену жемчужины, предложили ему всего лишь одну серебряную монету. Салик переходил от магазина к магазину. Чем более дорогой магазин он встречал, тем лучше разбирались продавцы в драгоценностях и, соответственно, большую цену предлагали за жемчужину. В последнем магазине продавцы изумились красоте и уникальности жемчужины и предложили за неё полторы тысяч золотых монет.

Когда Салик вернулся домой с огромной суммой, сказал ему отец: «Я попросил у тебя продать эту жемчужину, чтобы обучить важному уроку. Как ты видишь, в истинной ценности дорогих вещей разбираются только большие специалисты. Ты изучал Тору, драгоценней которой нет ничего, как сказано (Мишлей, 3:15): “Дороже она жемчужин, и всё твоё имущество с ней не сравнится”. Неужели ты думаешь, что простой продавец напитков сможет оценить драгоценность твоей Торы? Почему его слова заставили тебя считать, что у твоей Торы нет никакой ценности?»

К сожалению, на этом мидраш обрывается. Его продолжение не дошло до нас. Но несложно предположить, что слова рава Кааны убедили Салика к его ошибке.

Как мы видим, мудрость рава Кааны состояла и в том, чтобы дать сыну возможность самостоятельно прийти к желаемому заключению.

## ДРУГАЯ ИГРА

*Рассказ для детей по материалам издания  
«Мишмерет а-Шалом»*

Ципи и Сари выбежали во двор, перепрыгивая через ступеньки и через скакалку одновременно.

– О, смотри, Шифра здесь! Давай пригласим ее поиграть с нами, – предложила Сари.

Ципи передернула плечами:

– Нет уж, давай лучше ее не звать...

Сари удивилась:

– Но почему нет?

– Ну... Как тебе сказать... если я начну сейчас все рассказывать, это может быть лашон а-ра!

– Лашон а-ра? – переспросила Сари почти автоматически, и тут же подумала, что совсем не собирается слушать лашон а-ра, но все же, что имела в виду Ципи?

Девочки ушли в дальний конец двора и там уже пригласили всех, кто хочет прыгать через веревочку. Ципи надеялась, что Шифра, которая кормила в это время младшего брата, не услышит приглашения. Впрочем, она тут же переключила внимание на девочек, которые сбежались со всего двора попрыгать, и уже распределяли очередь: первая, вторая, третья! Веревочка подлетела в воздух, и уже крутилась без перерыва под задорные слова считалочки...

Шифра выглядела совершенно незаинтересованной в общей игре. Она сидела на лавочке и терпеливо кормила младшего брата, ложка за ложкой. Когда баночка с детским питанием опустела, она поиграла с братом еще пару минут, а потом поднялась, чтобы уйти на другую площадку. «Подруги скоро заметят меня на лавочке», – подумала она, – «так что лучше мне уйти до этого». Шифра решительно поднялась и, толкая коляску впереди себя, вскоре скрылась из вида.

Не по причине плохого настроения Шифра Левин избегала своих подруг. Много лет назад, когда миссис Левин привела годовалую Шифру на обычный осмотр педиатра, врач удивился: почему она еще не ползает? Смущенная мама ответила, что девочке тяжело стоять на четвереньках. Педиатр ненадолго задумался, а потом быстро стал что-то печатать на компьютере. Миссис Левин почувствовала себя совсем неудобно – врач явно не шутил. Он выписал ее дочери направление в центр раннего развития: «Я бы на вашем месте поспешил с назначением очереди на прием!»

Мама Шифры, не откладывая в долгий ящик, назначила встречу на следующий день, и вот, неделя за неделей, начались курсы физиотерапии. Слава Б-гу, Шифра оказалась умным и настойчивым ребенком, но вот ее мускулы – совсем нет: мускулы Шифры от рождения были слишком слабыми и практически не поддающимся тренировке. Только благодаря сильной воле и настойчивости мамы через какое-то время Шифре удалось научиться ползать, сидеть, стоять, и вскоре она уже сама перемещалась по квартире, держась за мебель. Долгий год изматывающих упражнений – и вот к двум годам Шифра, наконец, смогла ходить сама.

К сожалению, несмотря на непрекращающиеся тренировки, Шифра так и не смогла стать такой же, как большинство ее подруг. «Ну что

за дурацкие мышцы у меня!» – грустила Шифра. Как такое может быть, что четвероклассница не умеет прыгать через скакалку? Она тренировалась и тренировалась, но скакалка никак не давалась ей. Несмотря на внешнее спокойствие, ей было очень непросто быть единственной девочкой, которая не участвовала в игре.

Сари не могла оторвать взгляд от Шифры, и из-за этого несколько раз пропустила свою очередь прыгать. Рахель попыталась вернуть подругу к игре: «Сари, ты не следишь за тем, как ты крутишь веревку!» Сари честно попыталась быть внимательнее, но она видела только Шифру. Она следила за тем, как Шифра терпеливо кормила младшего брата, как она поднялась со скамейки и как уходила с площадки. Она заметила разочарование на лице Шифры, хоть она и была так далеко.

– Мне надоело прыгать! Давайте поиграем во что-то другое! – Сари сказала это неожиданно даже для себя, и не узнала свой собственный голос, – Мы сто лет не играли в прятки!

Да! Здорово! Давайте! Идея пришла по душе всем, и девочки тут же побросали скакалки. В это время Шифра «как будто случайно» проходила мимо. На ее лице можно было увидеть радость – и облегчение – от того, что к новой игре она может с легкостью присоединиться.

Шеви начала считать до десяти, и меньше чем через минуту все девочки как будто испарились со двора. Кто-то спрятался за мусорными баками, кто-то пригнулся за скамейкой, кто-то вжался в дерево.

– Сари, – прошептала Шифра из их секретного места между электрощитом и дверью в подъезд, – Я знаю, что ты... та самая... которая решила поиграть в новую игру... в общем... спасибо!

*Перевод А. Швальб.*

Для подписки на журнал "Беерот Ицхак", а также для оформления подписки на наши ежедневные рассылки, пишите нам на [info@beerot.ru](mailto:info@beerot.ru) или звоните 02-654-06-81.

Для получения печатной версии журнала обращайтесь к нашим распространителям:

**Израиль:**

р. Рефозль Мискевич  
(+972-546-520-109)

**Москва:**

г-н Исрозль Хайм Ромочкин  
(+7-929-629-51-29)

**Киев:**

г-жа Рина Корчевская  
(+380-934-124-985)

**Одесса:**

р. Акива Платонычев  
(+380-636-259-930)

**Вильнюс:**

г-н Даниелис Гуринас  
(+370-655-791-59)

**Таллин:**

г-н Назари Гоудин  
(+372-514-13-01)

**Крефельд:**

г-н Олег Бородин  
(+49-179-13-49-601)

**GO JEWISH CAMPUS**

Студенческий кампус приглашает молодых людей, получивших среднее образование, на программу включающую обучение еврейским наукам и получение бакалавриата и магистрата.

Также мы предоставляем комфортабельное общежитие в самом центре Москвы: мы располагаем отдельными общежитиями, как для юношей так и для девушек в возрасте от 17 до 25 лет!

Также приглашает всех желающих на: уроки иврита • уроки талмуда • уроки по изучению Пятикнижия • консультацию с квалифицированными раввинами по любому вопросу.

В ЕВРЕЙСКУЮ РАЗВИВАЮЩУЮСЯ ОРГАНИЗАЦИЮ ТРЕБУЕТСЯ **МОЛОДОЙ АКТИВНЫЙ ПАРЕНЬ** НА ВАКАНСИЮ РУКОВОДИТЕЛЯ МОЛОДЕЖНОГО ПРОЕКТА С ОПЦИЕЙ ПРЕПОДАВАНИЯ ПИСЬМЕННОЙ И УСТНОЙ ТОРЫ! ТРЕБОВАНИЯ: ЭНТУЗИАЗМ И ОТВЕТСТВЕННОСТЬ.

ХОРОШАЯ ЗАРПЛАТА И ВОЗМОЖНОСТЬ ПРОЖИВАНИЯ В ЦЕНТРЕ МОСКВЫ!

ИНФОРМАЦИЯ: +7 (965) 376-87-85 АЛЕКСАНДР  
e-mail: 7412674@list.ru, akoen26@gmail.com

*Поздравляем*

р. Михоэля Мишуловина и его супругу с рождением сына

р. Моше Вассермана и его супругу со свадьбой сына

р. Моше Зайдена и его супругу с обручением дочери

р. Элизера Кудрина и его супругу с рождением сына

р. Александра Фурмана и его супругу с рождением сына

р. Гершона-Цви Воллиса и его супругу с рождением внука

р. Юрия Шохатовича и его супругу с бар-мицвой сына Наганэля

р. Ариэля Шимона и Юлию Эфрат со свадьбой

р. Менахем Мендела Морозова и Полину Молдавскую со свадьбой

р. Даниэля Магусевича и его супругу с рождением дочери

р. Шимона Бройтмана и его супругу с рождением сына

**Суп-гаспачо томатный**



*Ингредиенты:*

1. Жидкость - 5 литров (см. рецепт)
2. Лук-порей - 1 большая палочка или 2-3 головки лука репчатого
3. Рыба горячего копчения
4. Рыба холодного копчения
5. Селедка
6. Сухарики, зелень

*В качестве жидкой основы используется на выбор:*

1. Томатный сок, разбавленный по вкусу водой
2. или томатная паста, разведенная в воде до состояния томатного сока.
3. или порубленные помидоры, хорошенько проваренные в воде. Снимать шкурку нет необходимости, но можно и снять - хуже не будет.

*Приготовление:*

В жидкость добавить мелко порезанный лук-порей (можно заменить обычным луком) и варить основу, пока лук не проварится. Затем добавить туну в воде, если у вас тунга в масле-хорошенько слейте его. Тщательно взбить блендером до получения достаточно густой основы супа - пюре. Отдельно порезать кусочками скумбрию горячего и холодного копчения и селедку. При сервировке в тарелку с супом-пюре добавить кусочки рыбы, сухарики, посыпать зеленью. Суп можно есть горячим и холодным, что особенно приятно в такую жару.

Автор рецепта - г-жа Д. Ротенберг.

ТОРА МИ-ЦИОН  
Центр Еврейского  
Религиозного Образования

Активно развивающийся центр еврейского религиозного образования в Москве

**"ТОРА МИ-ЦИОН" ПРИГЛАШАЕТ НА РАБОТУ МОЛОДУЮ СЕМЕЙНУЮ ПАРУ** для преподавания и развития различных образовательных проектов.

Требования: энтузиазм, ответственность, опыт преподавания.

Резюме присылать на почту:

7412674@list.ru  
akoен26@gmail.com

Поддерживая фонд "Беерот Ицхак", Вы становитесь нашим партнером в: программе по изучению Торы (один из крупнейших русскоязычных колелей, колель в г. Брауфельд и г. Кирьят Сефер, уникальная очно-заочная программа учебы для женщин), программе по распространению Торы (еженедельный журнал, ежедневные рассылки, уроки Торы, издание книг), программе по укреплению семьи (консультации, помощь в выборе и зачислении детей в религиозные учебные заведения, кружки и развлечения для детей, праздники и семейные торжества). Бюджет фонда "Беерот Ицхак" составляет более 30.000 долларов в месяц. Every little helps! Благодарим Вас за Вашу поддержку!

Если Вы хотите поддержать проект, то Вы можете сделать перевод по следующим реквизитам:

**Внутри Израиля:**

Банк №12 (Апоалим),  
отделение №538 (Рамот),  
счет № 389044, חשבון תרומות

**Международный перевод:**

Beneficiary's Name: Keren Beerot Itzhak  
Reg. number: 580566917  
Address: Tiferet Ramot 81/8, Jerusalem, Israel  
Bank name: Bank Hapoalim B.M.  
Bank address: Bank Hapoalim B.M., Branch 538, 801 Sderot Golda Meir street, Ramot, Jerusalem, Israel, 91233  
Account number: 389-044  
IBAN: IL69-0125-3800-0000-0389-044 SWIFT: POALILIT  
Назначение платежа: charity



Для передачи средств другим способом или для получения дополнительной информации пишите на [info@beerot.ru](mailto:info@beerot.ru)

Главный редактор: рав И. Полищук, редактор: Арье Кац, корректоры: г-жа Д. Ротенберг, г-жа М. Климовская, переводчики: рав Александр Кац, рав П. Перлов, г-жа Л. Г. Шухман, г-жа М. Климовская, г-жа А. Швальб, авторы статей: рав Р. Куклин, рав Н. Шатхин, рав М. Агранович, рав Александр Кац, директор: П. Швальб.